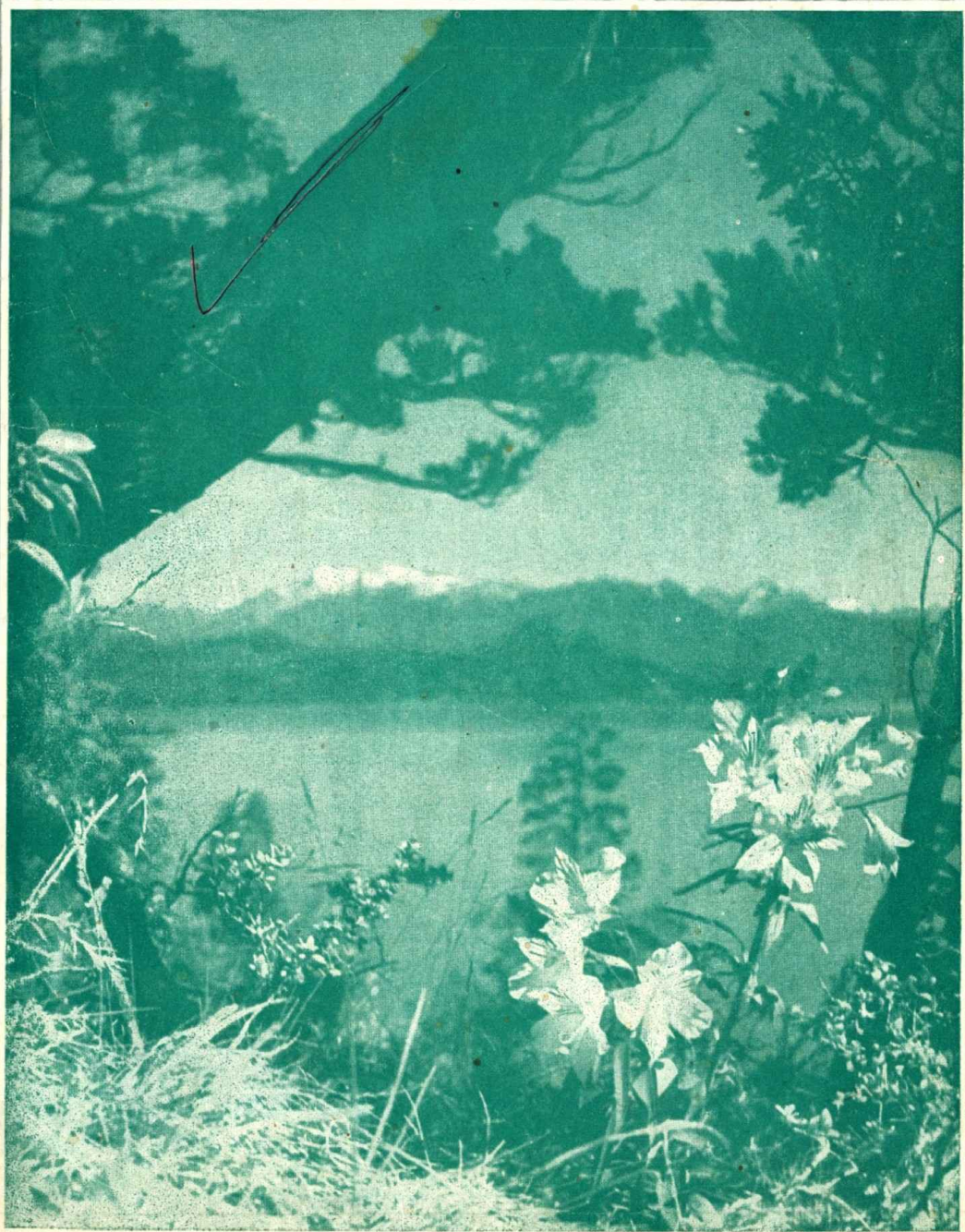


# Argentina Austral



El Amancay

(Foto I. Vallmitjana)

Sabor y Aroma  
Exquisitos...



¡Pruebe "ORO RUBIO"! El exquisito aceite para mesa y cocina de gran finura y rendimiento, por su extraordinaria fluidez.

**ORO RUBIO**

PURO, BRILLANTE Y PRECIADO, COMO EL ORO MISMO

También en Latas de 5 Litros

DONDE QUIERA QUE SE CRIE GANADO



es sinónimo de CALIDAD!

- \* Antisármicos
- \* Garrapaticidas
- \* Lombricidas
- \* Vacunas
- \* Remedios Veterinarios
- \* Insecticidas
- \* Desinfectantes
- \* Productos para el Hogar

Consagrados por la preferencia de los ganaderos de todo el mundo

Si lleva la marca COOPER... es de confianza!

**PRODUCTOS VETERINARIOS COOPER**  
SOCIEDAD ANÓNIMA IMPORTADORA y COMERCIAL  
25 DE MAYO 489 BUENOS AIRES

Local de Ventas: Viamonte 529

## En este mes a través del tiempo

Leamos: "Al iniciarse el año 1779, el intrépido y valiente marino Basilio Villarino, al mando del bergantín español "Nuestra Señora del Carmen y Animas", cruzó por primera vez la peligrosos barra del río Negro, en una brava travesía que constituyó toda una hazaña. El mismo bergantín conduce días después al aventurero como animoso explorador don Francisco de Biedma, que remonta el río y por voluntad del Virrey del Río de la Plata, Vértiz y Salcedo, funda a 21 millas de la desembocadura del río, la colonia de Mercedes, el día 23 de abril de 1779, y meses más tarde, en razón de no ofrecer muchas seguridades por el bajo del terreno y lo expuesto a las maracas altas, se trasladó a la marcen opuesta, donde se delimita otra población, en un cuadro de 50 trazas, conforme al modelo y estilo de los fuertes españoles, a quien los pobladores, autoridades y cartas geográficas, dieron en denominar Fuerte del Carmen de Patagones, en homenaje a la Virgen, cuyo nombre lleva el primer buque explorador y el denominativo indígena de Patagones, que en poema indio significa "vido de caminantes —rastreo de aborígenes".

"De la antigua Mercedes —hoy Viedma, en homenaje a su fundador— quedan muy pocas vestigios,

pues una violenta como arrolladora creciente del río Negro, la destruyó casi completamente en el mes de julio de 1899, y en su reemplazo se levanta hoy una moderna población, que día a día se delinea como floreciente pequeña ciudad, capital del territorio de Río Negro".

Viedma ha cumplido este mes, por lo que vemos, nada menos que 177 años de existencia, y es, por lo tanto, la más antigua población existente en la Patagonia.

Cuando en el siglo pasado el gobierno nacional creyó indispensable rubricar con actos legales la conquista del territorio que hasta entonces era señoreado solo por el aborigen, eligió a Viedma para capital de la gobernación de la Patagonia, y en los fastos de la ciudad ha de figurar en relieve la fecha del 2 de febrero de 1879, día en que se constituyó allí la sede gubernativa a cargo del coronel don Alvaro Barros.

Nombre predilecto en el oficio vecinal es el del ingeniero Eliseo Schierson, a quien se debe que luego de las inundaciones que arrasaron la población en 1899 volviera a reconstruir el pueblo, pues no escusaron las opiniones partidarias de trasladarlo a Choele Chel o replegarlo en el propio seno de Patagones.

## Apostillas

**FECHAS** 9 de abril de 1881: las brigadas de las fuerzas expedicionarias al mando del general Villegas llegan a las márgenes del Nahuel Huapi. 23 de abril de 1779: Francisco de Viedma funda la colonia de Mercedes, actual ciudad de Viedma, capital de Río Negro. 20 de agosto de 1924: es inaugurado en Trelew Colegio Nacional, de acuerdo al proyecto del diputado Francisco L. Albarracín, siendo presidente de la República el Dr. Marcelo T. de Alvear. Asistió al acto el ministro de Justicia e Instrucción Pública, doctor Antonio Sagrera.

**GENTE** Don Francisco Arbillas fue un hombre de iniciativas destinadas a lograr el progreso de la región donde estableció sus laras, de labor infatigable, honesto, servicial como buen criollo y agradable en su trato. Fue de los que se iniciaron en pleno desierto, sin más armas que un corazón animoso y un vigor físico capaz de soportar las penurias y vicisitudes en la lucha ardua y tenaz que deparaba el ambiente patagónico en aquella época heroica. Nacido en Chascomús, provincia de Buenos Aires, en 1817, antes de iniciar el siglo se dirigió a la Patagonia, embarcando en el transporte "Villarino". Pero el viaje terminó imprevistamente, porque el buque naufragó frente a Camarones. Poco después llegó Arbillas a Santa Cruz, y en esa zona desolada y áspera inició sus tareas rurales con fe y perseverancia. En 1862 pobó y fundó la estancia "Primavera"; en 1869 "La Fortaleza"; y en 1878 "La media luna". Falleció en 1947. (Adaptado de "Vidas Patagónicas", de E. A. Correa Falcón).

**LUGARES** En la célebre expedición de Malaspina que tantos y valiosos méritos tuvo, navegaba el guardiamarina Fabio Aliponzoni, apellidado que por una costumbre generalizada entre todos sus conocidos era escrito separadamente: Ali y Ponzoni. Fue en su recuerdo que Gutiérrez de la Concha, en su reconocimiento del Golfo San Jorge, dio el nombre de Galicia Ali al paraje así denominado y que está próximo a Comodoro Rivadavia.

Aspecto parcial de la hermosa plaza Alsina, de Viedma, la ciudad capital de la provincia de Río Negro, que es la más antigua población de las existentes al sur del río Colorado.

# MONOLIT

SEGURIDAD A BAJO COSTO CON

Solicite MONOLIT a su proveedor. Es el material de fibrocemento que rinde "un poco más".

El empleo de materiales de fibrocemento "MONOLIT" en las construcciones rurales, ofrece al hombre de campo la máxima protección para sus productos agropecuarios, al mismo tiempo que le significan una apreciable economía tanto en los costos iniciales como en los de conservación.

COMPANÍA FIBROCEMENTO **MONOLIT** S. A. INDUSTRIAL Y COMERCIAL  
 FABRICA EN SAN JUSTO • PROVINCIA DE BUENOS AIRES  
 DISTRIBUIDORES EXCLUSIVOS:  
 CHACABUCO 132 • **TAMET** • BUENOS AIRES

Sábanas  
**Grafa**  
la marca más conocida del mundo



Navegando por las turbulentas aguas del mar Austral



**Sumario**



AÑO XXVII — NUMERO 287

ABRIL 1956

Propiedad Intelectual Nº 508-019

Editada por la Sociedad Anónima  
Importadora y Exportadora de la Patagonia  
Dirección y Administración:

Avda. Presidente Roque Sáenz Peña 547

T. E. 33 (Avenida) 0503

BUENOS AIRES

	Pág.
En este mes a través del tiempo .....	2
Apostillas. Fechas. Gentes. Lugares .....	2
La selva del Aisén .....	6
Kilapi el araucano .....	10
Exitosa expedición al San Lorenzo .....	12
Bosquejo para una historia integral del sur .....	14
Nuestros artistas .....	19
Tierra del Fuego, zona franca .....	20
El demonio de la Patagonia .....	22
Niños. Notas gráficas .....	25
Entidades del sur .....	26
Síntesis Informativa .....	29
El patriotismo del criollo Trejo .....	20
Provincias patagónicas .....	31
El juguete roto .....	32
Severo Portiello .....	34
Yacimientos carboníferos patagónicos .....	35
Criterios del sur .....	37
De todo un poco .....	38

# Wistas de su naturaleza y de su trabajo

Por R. GORRAIZ BELOQUI

(Para ARGENTINA AUSTRAL)

## I. Riqueza y belleza hidrográficas

El aspecto físico de Aisén se deduce fácilmente, sabiendo que es una comarca montañosa. Todo esto es un oleaje de montañas, una sucesión de crestas nevadas, desfiladeros, cerros, acantilados, ríos, lagos, quebradas y cuanto caracteriza la Cordillera.

Algunos de sus ventaneros son largos e imponentes, acaso tanto como los más afamados de Noruega. Y una selva milenaria e interminable lo cubre todo, valles, laderas y montañas, no defendiéndose sino ante los conos de las nieves perpetuas, o bien sobre la frontera oriental, donde los estratos tráfucos andinos se reducen considerablemente y ya es distinta la naturaleza.

La superficie comarcal ha sido calculada por unos en 110,000 kilómetros cuadrados, y por otros en 99,770; pero hay que creer que ambos datos no son sino aproximaciones.

Se ha escrito que de los 11 millones de hectáreas que se le atribuyen al territorio, un millón solamente está ocupado por las estancias y los colonos, tres millones se hallan disponibles, y el resto lo constituyen pantanos, cerros, lagos, hielos y otras superficies estériles o inexpugnables. Yo creo que en la actualidad hay que desconfiar de la exactitud de algunas de esas cifras. Es probable que la tierra disponible no sea tanta. Pero todavía existen zonas inexpugnadas o muy poco conocidas.

Hace unos siete meses (1938) vino de Santiago una comisión exploradora encargada de reconocer la zona del noroeste del lago Buenos Aires, cruzada ya varias veces por él. Sus elementos fueron considerados insuficientes para tal empresa.

Atravesan la cordillera aiseniana varios ríos importantes, tales como el Simpson (Aisén en sus últimos 20 a 25 kilómetros), el Baker, el Yelcho, el Palena, el Hielos, el Bravo, el Clases y el Mañiñules. No son largos estos ríos, pero bastante rápidos, caudalosos y navegables, con afluentes y subafuentes. Varios de ellos son navegables. El Baker, cuya hora abarca un territorio de 25,000 kilómetros, es el desagué del lago Buenos Aires, depósito extenso y profundo, uno de los primeros de nuestra América; el Yelcho es el río Grande o Patafenuf argentino, agrandado mucho en su curso; y el Palena no es otro que el Corcovado o Carreñuaf, desagué del lago General Paz, uno de los lagos del Chibulue, cuya mitad occidental pertenece a Chile.

Los ríos Simpson y Mañiñules son los formantes del río Aisén, hasta ahora el gran río regional, pues por él pasa todo el tráfico de los pobladores. En su embocadura se

piensa fundar Puerto Chacabuco, a fin de atender mejor el desarrollo, las necesidades de esta novísima provincia, llamada a un gran porvenir.

Adornan al Aisén una porción de lagos preciosos, lagos que en conjunto representan una superficie considerable, estimada en 2,250 kilómetros. Son, en verdad, una buena emoción. Es un placer contemplarlos. Yo conozco varios de ellos, y otros lagos argentinos. Algunos son extensos, con frecuentes agitaciones; otros, más reducidos y tranquilos. El San Rafael, tiene algo propio, el don de engalanarse continuamente con masas de hielo, flotantes, provenientes del tráfucos andinos, particularmente valiosa por cierto, pues realiza sobremar a atracción estética y su encanto topográfico, asegurándole un futuro excepcional.

Todas estas represas, de aguas purísimas, espejo de las montañas, y por lo general con el bosque hasta sus mismas márgenes representan mucho con el tiempo, deviniendo el ferozamiento, factores importantísimos de la economía y el desarrollo de la provincia.

## II. Estancias y colonos

El primer establecimiento aiseniano fue la Sociedad Industrial del Aisén, fundada después del 1900, teniendo un capital de 200,000 libras esterlinas. Entonces el territorio era el desierto absoluto, un tanto conocido por los viajes y los estudios de los Bertrand, Krüger, Steffen, Fisher, Riso Patrón, Michel y los demás ingenieros y naturalistas de la Comisión Chilena de Límites. Geográfica y económicamente se estaba en posesión de algunos datos. La frontera chileno-argentina ya había sido demarcada.

Vieron luego dos sociedades más, que subsisten y se hallan florecientes, lo mismo que la anterior. Cada una de ellas posee alrededor de 80,000 ovejas y un gran número de vacas, cifras menores que las de la Sociedad Industrial, a la que se le reconoce un roboño lanar de algo así como 225,000 cabezas. Y la tierra de estos grandes establecimientos



Carru tirado por burgas en el lado de un río, en la típica acera del Aisén.

concreto es fiscal, aunque concedida por largos plazos; y cada vez alcanza una superficie de 200,000 hectáreas... en la práctica tal vez sean más, si se ha de escuchar a sus críticos, lo cual no podría ser sorprendente ni inexplicable, pues toda zona nueva tiene su propia iniciación, su ley particular, tan adecuada como hasta los más modestos, y siempre encuentran bien practicarla, dicho sea todo esto sin propósito de justificación ni defensa.

Los colonos son chilenos, salvo raras excepciones, mientras que no lo son, por ejemplo, los comerciales, al menos en 1912 en adelante, si no se me ha informado mal. Ocupan de superficie de dimensión distinta, superficies que van desde las menos de 100 hectáreas a 2,000. La ley, sin embargo, les concede solamente hasta 600 hectáreas en propiedad, salvo cuando tengan hijos, pues en tal caso da 50 hectáreas más por cada uno. Además, el Estado admite el arrendamiento para las hectáreas de exceso.

La penetración y radicación de los pobladores no ha sido brusca, argentina, sino más bien lenta, individual y sin planificación. Actualmente habría en el Aisén unos 2,500 propietarios y ocupantes de tierras, según el recuento de la censo tal cantidad no indica los predios rurales solamente, sino asimismo las quintas y los solares de los pueblos, que en muchos casos, por lo que puede inferirse que el número de agraristas tal vez no llegue sino a la tercera parte de aquella cantidad, o la mitad en último caso. Sobre esto no tengo dato seguro. Y en cuanto al número de habitantes, se hace llegar a los 17,000.

## III. Referencias sobre la Colonización

Los colonos primitivos, que podemos contarlos hasta 1928 por lo menos, entraron al Aisén (esto antes se llamaba Llanquihue) por las localidades de Balmaceda, Chile Chico y otros del extremo oriental de la mitad sur del territorio, luego de haber residido años en la Argentina, trabajando en pueblos, campos o estancias, y en donde aprendieron las prácticas ganaderas y formarían su capital. Más de uno de estos pioneros pasó con animales al dictarse en la Argentina la resolución sobre pastaje, que impuso el pago de unos centavos por cada oveja, vaca o caballo, la cual fue aumentada después por el contrato de arrendamiento. Dicha resolución comenzó a regir en 1914. Antes no se exigía pago alguno por la ocupación y explotación de los campos.

Lo que puede decirse de tantos colonos primitivos, es aplicable a los colonos que hoy se están radicado en las tierras orientales de la mitad norte del territorio, en los valles del Figueroa, el Yelcho y el Patafenuf. Casi todos



Copiosamente nieve en Valle Simpson y los árboles quedan recubiertos de blanco, como si la nieve brotara de sus propios ramos.

son trabajadores chilenos que van de la Argentina, donde han vivido años, habiendo entrado por los boquetes cordilleros del Neuquén y otros puntos. Y más de uno de ellos repasa anualmente la frontera, al aproximarse el verano, desearando trabajar en las estancias argentinas, donde es esperado y se lo ocupa inmediatamente.

Contra la opinión de tal o cual funcionario o pasante, yo no creo que debemos asombrarnos porque la colonización mediante personas venidas de la Argentina, principalmente chilenos. Yo encuentro muy natural esto. Por el oeste, a pesar de su longitud, no había entrada, ni los isleños tenían razones ni medios para penetrar, puesto que con sus islas les sobraba tierra. ¿Qué iban a hacer en la selva virgen, corralada, careciendo de trabajo, de animales, de capital? Existía, sí, el camino del Aisén; pero ya se sabe que esta ruta y solitaria, por lo que, prácticamente, hasta hace unos diez o doce años, no fue fácil sino para su constructor, la Sociedad Industrial, y en algunos casos para ir del este al oeste, de la Argentina a Chile, mucho más que para el pasaje inverso.

Así, pues, la colonización general de Aisén comenzó por donde debía, es decir, por lo más fácil. No hay que olvidar como ya he recordado, que fue individual y espontánea, no colectiva ni planificada. Es evidente que si no se produce así, hubiera tardado en sobrevenir. No hay más que mirar el territorio. La extremidad occidental está libre todavía en todo su desarrollo, sin más excepción que las cercanías del puerto. Insisto, por lo tanto, en que la colonización vino del

N. de la R. — Estas notas, bosqueja geográfica de Aisén, Chile, fueron escritas allí mismo, no muy lejos de la frontera argentina, en el diciembre de 1939, quedando inéditas hasta ahora, igual que muchas otras, algunas de las cuales irán en ediciones posteriores. Ellas corroboran la incansante actividad intelectual de nuestro colaborador, como así su vicisitudes por las acaudales patagónicas. Como el Aisén, región vasta y selvática, se ha transformado rápidamente, creemos que estas notas servirán para que los nuevos pobladores puedan medir el verdadero alcance de sus transformaciones, mientras que las lecturas reducidas en otros lugares recibirán a través de esta investigación otras veces de cómo en esta hermosa región florece el esfuerzo del hombre desahogado, tal y como surge.

Todo es un oleaje de montañas, una sucesión de crestas nevadas.



# KILAPI el araucano

Por  
ALBERTO MARINI

para  
Argentina Austral



Se llamaba Kilapi, era erguido a pesar de sus noventa y tantos años, con el rostro casi sin arrugas, los ojos avellanados y una barbilla blanco amarillenta como la ceniza del cerro Volcán.

Iba montado en un caballo serrano más charcón que su dueño, y con las orejas vencidas de tanto bajar y repechar senderos, cuestras y berruecos.

Kilapi, era descendiente directo de un cacique araucano y como tal, lo acompañaba una vieja cautiva rubia a la que le había lacerado los talones hacía muchísimos años, para que no se le escapase del valle de Pino Solo. Vivía en un chozo de chilcas con horquetas de araucarias el que se solaba junto a una vertiente montañesa, a unos pocos kilómetros al norte de un cerro que se le llamaba Musical por las sonoridades que arrancaba el



Faldeo cerca de Pino Solo.

viento al morder rabioso los riscos de su cumbre.

Lo encontré una tarde en la curva del río, en el reducido llano donde dormitaban las ruinas de la estancia "La Rosada". Yo descendía de la olla de veranada junto al paso con una majada de cabras; él venía de Las Lajas, con el carguero portando las chiguis ceñidas de harina, azúcar, frangollo, queso y un morral viejo que apenas dejaba ver unas botellas de vino que le había obsequiado un buen padre de la antigua capilla del pueblo de Chos Malal.

Ni una sonrisa se dibujó en su rostro; apenas devolvió mi saludo con un ligero movimiento de cabeza; se perdió con sus ojos gastados e impenetrables en dechura al poniente, antes que las hebras de la noche lo sorprendiesen comiendo su pan casero en su primitiva casucha.

Lo vi pasar como una figura milenaria, como un pedazo de esa cordillera patagónica cubierta de araucarias, alerces, borraja montera y donde entre los fúres y el verdor esmeralda de los chilcales se elevaba el murmullo sonoro de los pájaros, como el revucho de un hábito que ya hace muchos años desapareció.

Kilapi, era una leyenda con sabor a vida por ese sen-



Aerografía de la cordillera austral.

dero que se hinchaba blandamente a lo largo del valle de apretadas ramazones. Casi una centuria había vivido por esos lugares; todo lo conocía como la piel de su mano, desde los cantos rodados del arroyo Lencouen que se extendía culbreando atropelladamente a lo largo de las murallas del cerro La Atravesada, hasta los desfiladeros nevados del Haichol y Sanquico. Junto a todos ellos había dormido, pasado sus largas horas de ocio, y otras tantas veces los había visto desceñirse o desdibujarse de su policromía ante la mortaja triste de la primera nevada.

También conocía cada mallín cordillerano, desde el paso de las Damas hasta la ríspida meseta patagónica

del Arco. De pequeño se había acostumbrado a respetarlos y así aprendió a distinguir la superficie verde atrayente del mallín seco, donde el agua de su fondo había desaparecido y se podía atravesar sin temores en toda su extensión como sobre el blando parche de un tambor; de aquel otro mallín esponjoso, húmedo, verde vivo y pulido como una eterna primavera, y donde los animales apenas salían del itinerario de marcha se hundían de pronto en el fango hasta los corvejones, con ese ruido característico del barro profundo y hondo que toma su presa y la va pegando a sus entrañas con esa quejumbrosa música de soplidos.

Había franqueado infinidad de veces el mallín Redondo, el de Tromen, el de los Caballos, pero al que realmente le tenía una sorda desconfianza era el mallín del Toro, que se encontraba en el valle a unos tres kilómetros al sur de su chozo y a un costado del sendero que orientaba a las cabras hasta las falhas de pastos tiernos de la Sierra Musical.

En los mallín del Toro, había visto una tarde a un corpulento animal entrar en él, y comenzar a desaparecer poco a poco, siendo inútiles todos los esfuerzos para recuperarlo; quedó en la superficie su ornamento y los ojos sin brillo apuntando al descolorido cielo.

Aquello había sido suficiente para dejarle a Kilapi una inborrable impresión.

Cuántas noches de invierno, cuando la nieve se ceñía contra el techo deshielucando de chilcas, y la hanubruna apretaba cada vez más con el frío, saltó Kilapi con su toldilla sobre la nieve endurecida, sobrepasaba lentamente el manto nivoso y volvía a la noche siguiente junto al fuego hogareño, con su poncho blanco, el sombrero negro encanecido y las chiguis redondas y cargadas de vitualla para continuar viviendo algunas semanas más en esa soledad.

En la breve explanada de su choza de chilcas, lo que más le agradaba era mirar el cielo; ese cielo cordillerano y austral de un color prusia profundo, con algunas nubes y encuadrado entre el verdor de los pinos que se apretujaban imponentes a su alrededor. El lo veía como desde una ventana, y ello era suficiente para llenar de paz y sosiego a su renovado espíritu.

En contacto con la naturaleza, en forma primitiva, él era feliz; la tenía a su compañera rubia, a sus cabras cercadas por un corral de varas secas y a ese inmenso silencio que desde sus ojos se extendía sin límites hasta las cumbres nevadas que se perdían en la lejanía.

Me contó un viejo poblador que hace muchos años, Kilapi se vio una noche acosado por una partida india, pero advertido a tiempo por su perro alcanzó a huir del chozo precipitadamente con su compañera; se largaron por la media pendiente, desputaron hacia el suadero sudoriental del arroyo y franqueando la vegetación enmarañada y espesa de los altos pinos, contornearon tanteando despacio la superficie pulida y cenosa del traicionero mallín.

De pronto, unos gritos apretados de impotencia talararon el tibio silencio de la noche, y el eco de una inmensa lacha de jinetes y caballos debatidos en el viento, llegó jadeante hasta sus oídos, como una certera puzada en el corazón.

## Una marca "BIEN REGISTRADA"...



Asegúrese ovejas bien marcadas, con un mínimo de trabajo y máximo rendimiento. Y una vez esquilada la oveja, se elimina la pintura con toda facilidad.

PINTURA ESPECIAL PARA MARCAR OVEJAS

# Pajarito

TRADICION EN PINTURA

Siempre firme... siempre visible!...

GOODLASS, WALL & CIA. (Arg.) Ltda. S. A.

Av. Delgrane 1477 - B. As. - T. E. 37-2058  
Fábrica P. M. S. Mitré 3073, Avellaneda - T. E. 22-5261/68

## TORREGROSA Y BELDA

Soc. de Resp. Ltda.

CASA DE COMPRAS Y MOLINOS DE PIMENTON EN NOVELDA (ESPARA)

Importadores de los acreditados

PIMENTONES

"FLOR DE LA HUERTA", "EL ZAMORANO", "EL CHANCHO",  
"LA NOVELDENSE", "EL GUERRILLERO JAPONES"

3 689- INDEPENDENCIA - 3 685

T. E. 45-3046

Buenos Aires

Buenos Aires, abril de 1966.

VINAGRE

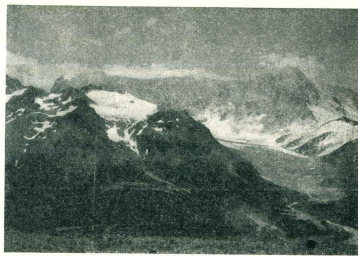
*Enosis*

FINO



DE VINO BLANCO  
SANJUANINO

Exitosa expedición al San Lorenzo



Cerro San Lorenzo.

Al sudoeste de lago Pueyrredón se levanta la imponente mole del cerro San Lorenzo (3.700 metros de altura), vencido por primera vez en 1941 por el famoso explorador de la Patagonia y Tierra del Fuego, R. P. Alberto de Agostini en compañía de los guías Hemmi y Schmolli, estos dos últimos tienen su centro de operaciones en Bariloche. En fecha reciente ha vuelto a ser vencido el San Lorenzo por una expedición del Centro Andino de Buenos Aires, integrada por la señorita Hebe Ruiz, la señora Ana W. de Memelsdorf y los señores Hugo Corbella, Jochen Groos, Guillermo Krings, Frank Memelsdorff y Carlos María Urien.

A su retorno informaron los excursionistas que luego de salir de lago Pueyrredón establecieron su base a 900 metros de altura, junto al río

San Lorenzo y dos campamentos a 2.000 y 2.300 metros. La cumbre fue alcanzada por los señores Corbella, Gross y Krings.

Los integrantes de la expedición recibieron ponderable colaboración de parte de los pobladores de la zona.

LA DERROTA DEL SARMIENTO

Completo éxito, asimismo, tuvo la expedición italiana al monte Sarmiento y otros lugares de Tierra del Fuego, encabezada por nuestro colaborador R. P. Alberto de Agostini, e integrada por varios escaladores y científicos italianos, y que una vez reincorporados a su actividad habitual han de dar a conocer sus experiencias a través de diversos trabajos documentados fotográficamente.

**NICOLAS IPPOLITO & Cía.**

**CAFE "EL CAIRO" - IMPORTADORES**



Belgrano 1973

Buenos Aires

De la naturaleza a su mesa

**INCA**  
FRUTAS Y VERDURAS

*el natural*

DURAZNOS - ARVEJAS  
TOMATES - CHOCLOS  
PIMIENTOS MORRONES - ANANAS  
DULCE DE BATATA  
FRUTA DESECADA

Cuando veo  
una lata de

**INCA**

se me despierta el

**INDIO!**

Qué apetito me dá



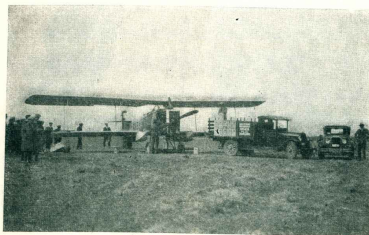
INDUSTRIA ARGENTINA



# Bosquejo para una historia integral del sur

Para ARGENTINA AUSTRAL

por LUIS REY



¿Cuál voló por primera vez en la Patagonia y cuándo? Se ignora. En cambio tenemos una historia perfectamente documentada, escrita y gráfica, de la aviación comercial en el sur iniciado por Aeroposta Argentina en 1928. En el grabado vemos uno de los primeros aviones de la línea que llegaron a Comodoro Rivadavia, y a su lado un avión de L. ASONIA, que abastecía de lubricante a los aviones.

Es más lo que se ignora  
que lo que se sabe

A la busca de los valores  
perdurables

Quiénes son unos y  
quiénes son otros

Si preguntáramos, dentro de este orden de cosas, con respecto a qué pintores, escultores, artistas, escritores, periodistas y reconocidos científicos dió la Patagonia, ¿habría alguien que supiera respondernos?

## VIDA Y PAISAJE

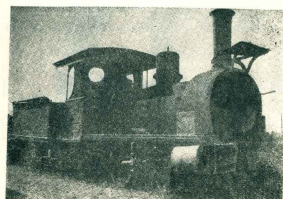
Desde estas mismas columnas hemos hecho referencia a vida y paisajes, ensueños y soledad, a detalles psicológicos que van de lo objetivo a lo subjetivo, tras el andar paciente, presuroso, — que a veces se detiene para dar con el análisis de hechos, al parecer insignificantes— como el ir camino arriba en procura de viñetas deslumbradoras para la retina, que ha de guardar los recuerdos que nos suguraron y que han quedado un tanto perdidos en el expectación momentánea, pero perdurable con el correr vertiginoso de los años.

En el andar avizoramos los problemas elementales que siguieron siendo por mucho tiempo; otros resultados, y algunos que no eran otra cosa que excesiva apreciación inmediata. La franja abarca cientos de kilómetros.

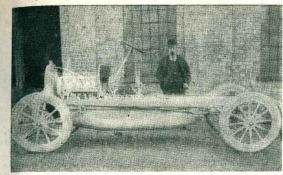
La Patagonia produce estos fenómenos, y aunque su clínica teuluche a veces nos rechaza, en especial durante los largos meses invernales, vamos entrando en el casi sin que... Posee una imitación imperceptible.

Allá seguimos camino arriba, sorprendidos por las modificaciones maravillosas del paisaje; sumergidos en la penetrante quietud de la tardecita primaveral que envuelve un relente fresco. Altibajos, ranchitos que llevó a la teta Antonio Parodi; ranchitos de mala muerte, donde moran invencibles los esperanzados; lejos, perdida la majadita que sobre el fondo terroso de la lejania semeja una faja inmóvil, blanca.

Y ascensos y descensos bruscos entre piedras férricas, donde vigila atenta el alma del cacique centenario, que iluminó las leyendas inverosímiles de los viejos fogones patagónicos. Por allí hemos observado aguditas, espejos color de cielo como un plato semiequibado; brazos sinuosos del río Chubut, con su vegetación en las orillas, disseminando los verdes brillantes y los verdes morados; las bravas cimas, la síntesis de la paleta de Dios



La primera locomotora que cubrió todo el trayecto entre Puerto Madryn y Trelew es la que aparece en el grabado. Se llamó "Gobernador Fontana", y constituye todo un monumento de historia patagónica.



¿Será él de la fotografía el primer automóvil que circuló por la Patagonia? Es el que utilizó en 1905 el señor Eduardo Dieckerl al venir de Punta Arenas a Río Gallegos.

en cuadros profundos de intensa gradación, que tienen por marco amplio y severo el eterno silencio de las elocuencias grandiosas, que escapan a trechos de los ojos.

Y siguiendo, siguiendo, estanzuelas, poblaciones nuevas, los afanes que se van concretando, elaborados dentro del sentido progresista que se afina singularmente en el desierto, por mediación decidida de hombres forjados, agerridos, capaces, que están por encima de las meras diplomacias sociales, van a punto directo, pre-establecido. Tienen noción sobralta del ámbito.

## LOS PRECURSORES

Íbamos pensando en quienes, con gigantesco esfuerzo, recorrieron ayer peligrosas zonas a caballo y diero: el fruto de su experiencia en el libro, en las altas tribunas y a través de sus consejos personales invalorables. Uno de los escasos gobernantes entusiastas por "el lejano sur" fue Sarmiento, quien instaba a los jóvenes de su tiempo ese camino, magnífico en probabilidades, en vetas extensas.

Pero, sin duda, el que abrió las rutas al porvenir, desde el momento inicial de su arribo, con una entera admiración, comprendiendo a fondo a quienes le habían precedido en la aventura, acaso sin sus miras en empresas riesgosas de tanto voltismo, no fue otro que don José Menéndez, luego de escuchar atento la narración emocionada y entusiasta de un marino argentino que acababa de regresar de aquellas tierras, comandando el "Caicharro" que se atreva con los hoscos mares australes.

Los precursoros realizaron prácticamente el lento florecimiento de las dilatadas regiones sureñas que no com-

taron con el apoyo indispensable por parte de los poderes públicos, ni tampoco de capitales adecuados a la magnitud de explotaciones racionales, como eran necesarias en las vastas zonas a que nos estamos refiriendo. Y sin embargo, los resultados, luego de sesenta años arduos, son palpables, lo que acrece el valor de los precursores en la potente batalla del trabajo sin término.

La prueba no puede ser más evidente, y de acuerdo con lo que se ha logrado y la situación geográfica especial de tan vastas extensiones desoladas, difícilmente se haya obtenido en América — y en condiciones más ventajosas acaso — un progreso de la notable potencialidad registrada, de la que pueden enorgullecerse los pobladores inquietos desde las orillas a la cordillera enorme, impresionante.

## ¿Y LOS OTROS?

Es indudable que la historia del sur registra desde tiempo atrás los nombres que la impulsaron. Pero de



Grupo de aficionados de Río Gallegos, que hace algo más de un siglo de siglo ofrecieron representaciones teatrales. No fueron los precursoros. Antes que los de ellos hubo otras representaciones.

¿Pero cuándo fue la primera y quiénes los participantes?

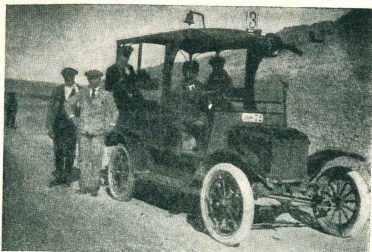
los trabajadores modestos, algunos demasiado en la penumbra, no se guarda un solo recuerdo revelador. Y sería justiciero colocarlos en el lugar que por derecho de iniciativa les corresponda.

Tendríamos que formular a este respecto varias pre-

Buen gusto en la cocina

**COCINERO**

MOLINOS BOY DE LA PLATA



Este es el primer automóvil colectivo que circuló en la Patagonia. En 1918 prestaba servicios entre Comodoro Rivadavia y kilómetro 3. Su iniciador fue el señor Yan Heerde. Hoy escuela sin duda, porque actualmente en Comodoro Rivadavia todos los automóviles de cualquier carga colectivamente, y siempre funciona como tal.

guntas para salir de las dudas, y así darles el valor merecido a quienes de una u otra forma contribuyeron con su intención práctica a que la lucha con el medio natural fuera menos dura.

Sabemos que Newton, ganadero inglés, radicado en la provincia de Buenos Aires, colocó el primer alambrado en su campo, actitud que produjo asombro entre los hacendados limítrofes, por no comprender la novedad defensiva de sus cuantiosos intereses librados al azar, que luego debió ser imitado por las seguridades que

noble que impulsó por parte de entusiastas patriotas rindió frutos inesperados.

#### GRANDES RIQUEZAS

Hacia los cuatro puntos cardinales, la Patagonia guarda inapreciables tesoros, que el estudioso arrancará del subsuelo a fuerza de estudio y tenaz perseverancia, como se ha hecho en otros países. Afirmaba Humberto Beghin hace veinticinco años en presencia de técnicos chilenos, que cerca del contrafuerte, siguiendo la línea del Chubut, se hallaron yacimientos carboníferos, de oro y plata, que había que explotar con la estrecha colaboración de expertos. El hallazgo de carbón en Río Turbio es mínimo en relación con lo que se esconde en su seno.

Pero volvamos al tema central de estas líneas, y preguntemos: ¿se conocen los nombres de todos quienes promovieron el progreso general de la Patagonia? No. Y tenemos que saberlo. Le interesa al país y a su acción pujante.

Con relación a la historia, a sus orígenes, sea geoló-

ofreca. En la Patagonia nadie sabe —o por lo menos la mayoría lo ignora—, quién fue el primero en alambir su campo, y en que año ocurrió ello. Hay quienes aseguran que hasta 1915 no existía un solo alambrado en el sur del país. ¿Quién comenzó la tarea? ¿Quién la inició después?

Igual podríamos decir con respecto a los caminos, a los automóviles, al teatro, a los camiones, a los primeros vuelos mecánicos, etcétera. ¿Y las costosas y modernas construcciones en las estancias? Tiene pioneros de categoría el austro argentino, hacia cualquier paralelo que se mire, cuya preocupación por introducir adelantos a tono con la época resulta evidente y supieron colocar sus establecimientos en un primer plano ervidiable; sería interesante saber asimismo, quiénes comenzaron a modificar arcaicas estructuras que le dieron otra fisonomía a zonas cuya apariencia pobre transformóse de improviso en emporios de maravilla. Ese es el secreto a regiones desoladas, cuyo vaticinio por parte de entusiastas patriotas rindió frutos inesperados.

gico, sea de aventuras, sea en el aspecto étnico, en el que se refiere a sus antecedentes científicos y al valor y actuación del pequeño conglomerado que le otorgó valores decisivos. Ameghino, Moreno, Moyano, Lista, Munster, estamos al cabo de un vasto material ilustrativo; en el aspecto colonizador y progresista, desde Sarmiento de Gamboa a José Manuelter, es más lo que sabemos que lo que pueda estar en la penumbra. Queda en tinieblas en cambio toda una multiplicidad de detalles que se relacionan con la historia que vamos jalando. Y sería de gran importancia sacarlos a luz, para tener un conocimiento menos epidémico y más humano. A borbotones surgen las preguntas:

¿Qué pueblo del sur fue el primero en tener luz eléctrica; cuándo y quién habilitó ese servicio; qué poblador colocó en su campo el primer molino de viento; cuándo y dónde fue la primera función de cine; y de teatro; en qué lugar y fecha funcionó el primer teléfono y quien fue el precursor que lo instaló; quién el primer maestro; quién la primera maestra? Y de esta indole, cien preguntas más, que no son caprichosas ni imposibles de obtener respuesta, y cuyo conocimiento —reiteramos— es valioso difundir, porque esos episodios, pequeños unos, de magnitud otros, han tejido la malla del progreso del sur.

Invitamos a quienes posean antecedentes veraces sobre hechos y personas que han gravitado en el progreso del sur, tengan la gentileza de enviarlos a ARGENTINA AUSTRAL.

#### LOS CARRETONES

Meses y meses demoraban los carretones... Esos artefactos inverosímiles, largos y anchos, hechos con tablones y habilidad, que eran arrastrados hasta por dieciséis caballos. ¡La obra que realizaron a través de centenares de leguas! ¿Pensar que de un breve trecho a otro llegaron a demorar dos meses! Sus conductores dormían en la mata, llenos de urgentes necesidades. Sus vidas eran en realidad un jiron patagónico, una parte sumada a las inhóspitas regiones. Cueros, lanas, productos de la caza, todo iba allí entretreado a engrasar esa riqueza negada por los cómodos, sistemáticos negadores del gran trabajo sin descanso, sin sol y sin luna. Otra de galeatas sufridos. Obra de distintas razas amalgamadas por idéntico fin.

Había que adaptarse a fríos afiliterazos y a las incontables incomodidades de la marcha fatigosa, monótona, contando mal... viviendo peor. Y luego las lluvias interminables, las ventiscas punzantes.

Esos grandes vagones trasportadores, contruidos con tablones desparejos, aunque no pareciera, dieron al



Este es el primer monumento erigido en la Patagonia. Está dedicado a Cristóforo Colombo en el IV centenario del descubrimiento del Nuevo Mundo. Lo hicieron construir galeses e italianos, mancomunados en un mismo ideal ferroviario de progreso, en Gaimán, donde se conserva. En la fotografía aparecen los autores de la iniciativa, que ya pertenece a la historia regional.

## LEACH'S ARGENTINE ESTATES LTD.

PRODUCTORES DE:

AZUCAR

ALCOHOL

FRUTA CALILEGUA

Oficina en Buenos Aires  
Reconquista 336  
Buenos Aires  
T. E. 91 - 9507

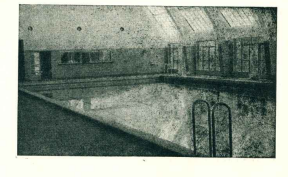
Arúcar y Alcohol  
Ingenio La Esperanza  
San Pedro de Jujuy  
Prov. Jujuy P.O.N.G.B.

FRUTA  
CALILEGUA  
Prov. Jujuy  
F. C. N. G. B.

Famosos... por lo sabrosos

## SALAMINES PAMPAYASTA

Frigorífico FERRARI  
Bell Ville - Córdoba



El Avenir del progreso habrá de promover, dadas las condiciones climáticas, que la Patagonia cuente en el futuro en todos sus pueblos y ciudades con piletas cubiertas, para autoación. Cuando eso ocurra no habrá que olvidar la primera que se construyó, en Ciudad Argentina, Comodoro Rivadavia, en 1904.

sur el comienzo de su bienestar económico. Dicese que la habilidad de los galeses les dió la forma particular que les hemos conocido hasta hace pocos años. Delante iba tranquilando una caballada despareja, entre las riendas duras por la helada un optimista que creía de buena fe en el futuro promisorio; que creía en la patria o en el terruño amado, que no volvería a ver...

Y ese símbolo es la Patagonia íntegra: dureza, amor, principio y fin de las cosas grandes; de los esfuerzos titánicos. Poema y realismo crudo.

¿Para qué vamos a hablar aquí del capaz, si al capaz lo conocemos al dedillo? Hagamos mención especial del que no lo conoce nadie, a pesar de sus huellas luminosas... ya que en él nace un motivo de curiosidad social, cuyos extraños matices se entroncan al presente y proseguirán hacia el futuro.

#### DATOS INTERESANTES

En el número 66 de ARGENTINA AUSTRAL, correspondiente al mes de diciembre de 1934, en un grabado aparece el señor Eduardo Beecher, junto a su automóvil, de marca inglesa "Star", con el que realizó en 1905 la proeza de completar un viaje de Punta Arenas a Río Gallegos. Ese automóvil, fabricado en Wolverhampton, puede haber sido el primero que entró a la Patagonia. ¿Puede alguien confirmar este dato y ampliar detalles?

A principios de enero de 1913, don José Menéndez también se aventuró con un automóvil marca "Herschoff" a un extenso recorrido hasta "Última Esperanza", acompañado por varios amigos. El río Gallegos lo atravesaron en carreta. Luego en la estancia "Glen-cross" tomaron varias fotografías. Al dorso de una de ellas don José Menéndez escribió: "Punta Arenas, febrero 1.º de 1913. Sr. Don W. Roehrs, Administrador de la estancia "Glen-cross". Muy estimado señor. Aunque sentándome de aquí, deseo despedirme de Vd. expresándole mi reconocimiento por las bondadosas atenciones que me ha prodigado a mi paso por esa estancia. A la vez y como un recuerdo de su obra para pasar nuestro automóvil a través del río Turbio, me permito enviarle unas vistas de Kodak que representan su obra para el paso del automóvil sobre una carreta. Lo saluda su afmo. y S. S. — José Menéndez".

Por esa misma época se realizó el primer viaje de un camión entre Punta Arenas y Río Gallegos, perteneciente a los señores Thom y Cameron, que lo destinaron a su establecimiento de Coyle. También en 1913 el gobernador de Santa Cruz, doctor Lamarque, realizó en automóvil una atrevida excursión hasta lago Argentino.

En el interior del territorio del Chubut, región de Ensanche Sarmiento, anduvo haciendo proezas sobre el primer Ford a bigote que se conoció en la zona, don Camilo Cayelli.

En Comodoro Rivadavia funcionó el primer automóvil colectivo en 1918.

Se nos ha narrado que allá por 1914 llegó por vapor a Puerto Madryn un aviator y su "bachivache" al alero que una vez desembarcado no pudo remontar vuela por que el fuerte viento lo adhería al suelo. ¿Será ese el primer avión que llegó al sur? ¿Pero cuándo y quién realizó el primer vuelo?

\* \* \*

Con el bosquejo ligero que acaba de leerse — un tanto deshilvanado por la falta de antecedentes dignos de crédito — y como un homenaje a quienes dieron ver-



MENE, FERNANDEZ y Cia.

Absina 954/56

Buenos Aires

dadero relieve patrio a las regiones que nos ocupan, puede intentarse una historia integral, articulada, cuyos capítulos sobrepasarán el interés de crónicas anecdóticas, pero siempre tenidos en cuenta como fuente directa de información a la vista.

La incógnita dejaría de serlo para pasarse a una bibliografía de intensas sugerencias. Pero hace falta la colaboración directa, con documentos fehacientes, a fin de iniciar la tarea provechosa.

Queda formulada la invitación para los que tengan algo que decir o informaciones que proporcionar.



Para la historia sentimental de la Patagonia, sabemos que la primera mujer blanca nacida al sur del paralelo 42 fue María E. Humphreys, bautizándose el agregado lugar del natalicio, "Lomas de María"; también sabemos que el primer matrimonio realizado en Santa Cruz fue el de Margarita Mancilla con Máximo Clemente. Pero, ¿cuántos episodios ignoramos, aparentemente muy íntimos, pero que se hallan vinculados a la historia, la evolución y el porvenir de la Patagonia?

Doña Margarita M. de Clemente



Reverencia

Puede pasarse mil veces por día frente a un paisaje bellissimo, sin verlo siquiera.

Es preciso tener la vena del genuino artista para captar la belleza en cualquier lado, donde quiera que se halle.

Tal es el caso de Manuel Blasco Agullo, cuya fotografía publicamos en esta página conjuntamente con algunas de sus magníficas tomas.

Modesto, captado casi hasta la exageración, en muchas oportunidades Blasco pasea por Trelevu y sus inmediaciones, y ya sea su motivo instintivo o su espíritu de observación, le permiten captar en un simple golpe de vista no sólo el motivo artístico, sino también el momento oportuno en que alcanzará contornos especiales.

Algunas de estas fotografías que hoy publicamos, conjuntamente con otras que publicaremos,

## NUESTROS ARTISTAS

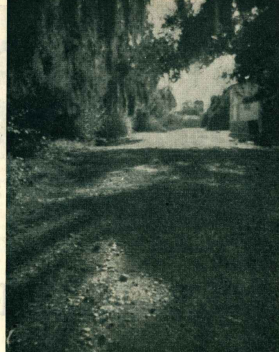
Para ARGENTINA AUSTRAL

Por OTTO FABRRI

fueron exhibidas en una vidriera de la Sucursal de La Anónima, en Trelevu. El que escribe estas líneas tuvo oportunidad de escuchar en esos días muchas frases como esta: "Que lindo es en fotografía".

No. No es más lindo en fotografía que el natural. Es simplemente que el artista lo ha visto con los ojos de tal, y a través de su justo enfoque ha captado el momento preciso en que la modesta zanja, los árboles o el río rizado por el viento exponen toda su positiva belleza.

Es que al fijarlo en una placa, ese paisaje, ese punto de diario trayecto, llama la atención del que, pasando despreocupadamente a su lado, no había reparado en él, pero que expuesto ante su vista, centraliza su atención y abre sus ojos a una



Tromo frondoso en la calle Paraná, Trelevu.



El río Chubut a la altura de la chacra de Williams.

hermosa verdad que no había sido capaz de apreciar por sí solo.

Muchas fotografías tan hermosas como estas publicaremos en estas páginas para que podamos decir que, si bellos son los Andes, los lagos y los ventisqueros sureños en su grandeza y magestuosidad, bellos son también, en su pequeñez y modestia, los motivos de la costa y de los valles patagónicos.



Manuel Blasco Agullo



# Variaciones sobre "El demonio de la Patagonia"

Por CONSTANTINO SALINAS JACA

Para Argentina Austral

por ser conocido no despertó la sospecha, ni puso en guardia a nuestro informante. Era el vanguardista explorador que tras vana conversación en torno a la candente estufa abandonaba el establecimiento para volver a los contados minutos con varios hombres de siniestra catadura que vociferaban y esgrimían pistolas. ¿Cómo resistir aquella inesperada invasión de forajidos? El Sr. Revirico y el Sr. Barboleano allí prestaban sus servicios fueron sacados a empujones y atados de pies y manos a un palenque próximo, cuya iluminación costara sobrevalorados varios pesos. Con el orzástico estrepito al que los asaltantes, muy tranquilos, se entregaban. Las botellas eran desatadas a tiros y el interior de la tienda se había convertido en un pandemonio. De vez en cuando, alguno de los asaltantes se acercaba al palenque botella en mano y obligaba a los maniatados a beber. Así trasegaron abundante cerveza y trapo.

"Sentía entremecimientos de frío —me decía don Bernardo— cada vez que los vela acercarse. Porque temía que los vapores del alcohol conspiraran contra nosotros, despertado, si ya no estuviera en constante viciencia, el espíritu perverso de aquellos hombres y que al final nos tomaran por muñecos del "pim-pam-pum", donde los banditos afirman su puntería. Pero no fué así. Se marcharon sin ensañarse con nosotros, cuando desahuciados atados, y se llevaron géneros, cuantos pudieron, y el dinero que había en el cajón, que aquel día, por suerte, sólo era de setecientos pesos cabales. Barboleano injurias contra el diosito, queriéndos de la exigua ganancia, y me dieron que me adviriera del propósito que tenían de volver otro día en espera de ser más afortunados".

Creo don Bernardo que su buena suerte al salir con vida de tan peligroso trance estró en que no existía resentimiento contra por parte del antiguo peón, lo que no ocurría con el dueño del establecimiento.

A los pocos días, tras las horas de los desmanes y asesinatos cometidos por los asaltantes. Corridos por la pacífica argentina, repararon la frontera chilena para ser exterminados por los gendarmes de vecinas naves.

\*\*\*

Véase cómo llegó hasta la tierra pléfica la fama, poco apetecible, de un ente situado fuera de la ley, que hizo de la Patagonia un campo de acción.

Vivía sedentariamente por aquellas latitudes un excelente ejemplar de la raza vasca, Elías "el Americano", llamado así porque emigrado a la Argentina volvió a su pueblo natal portador de algunos pesos ganados en el alambrado campos chubutinos. Cierta día en que dos chieculos peleaban en la calle a brazo partido, nuestro hombre se acercó a separarlos y costó trabajo al busmano de Elías, como uno de ellos, arrojado peleador, que enfurecido lanzaba diatribas y se arrababa como a su ocasional enemigo. Surgió entonces su comentario:

—Este pibe va a ser peor que "el demonio de la Patagonia".

Y a instancia de alguno de los que le oímos la extraña afirmación, se expuso, refiriéndolos la historia espeluznante de un bandito costanero, una vida de espeluznos terríficos, parto de la cual atribuímos la muerte a la calenturienta imaginación del buen Elías. En cuanto al moteado en cuestión no está de más añadir que en otros libros de datos etnológicos del antiguo emigrante, que al cabo de algunos años sólo hace honor al sobrio augurio, dejando tras sí una estela de sangre y dolor.

\*\*\*

Y véase cómo, al cabo de una treintena de años, desplazados nosotros en la Patagonia, que entonces no imagináramos pisar y nos presentamos algo así como el lejano Eldorado, nos llegan noticias fidedignas, autorizadas, de la existencia y andanzas del auténtico "Demonio", que Elías "el Americano" popularizó en tierras "Vascunas". Don Clemente Onelli, en su libro "Trepando los Andes", y con referencia a el Héctor Pedro Brunel, mencionan su hazana.

Farceó ser que Asensio Brunel, joven uruguayo que llegó

a Punta Arenas a finalizar la última centuria, intro amores con una mujer de vida galante y que los celos le llevaron a la bestialidad del crimen, matando —dice—

Blonberg — a "aquella Dailia de café-concierto". Hayó interrogados en el desierto, que fué, durante años, escenario de sus correrías, yendo de acá para allá, salvando en pocos días increíbles distancias, sin que, gracias a su habilidad de Jinete, pudieran atraparlo indios y cristianos que galopaban tenazmente sobre una huella. Su tenacidad y su sed de fumar, pues le faltaba tabaco, le llevaron años más tarde a las puertas de Río Gallegos — donde, pese a su desesperada resistencia, fué atrapado y enjaulado. Más dolerosa la bien tajada pluma de Blomberg prosiguió el

"A la noche siguiente, librándose quién sabe cómo de sus férreas ligaduras, escapó de la cárcel y de la población, huyendo con el paraje del propio jefe de la policía, un bayo pato negro renombrado en todo el territorio.

"Durante los seis años que siguieron, desde 1887 hasta 1893 los robos de animales efectuados por Brunel continuaron en toda la parte sur del continente, sin que nadie pudiera dar con sus rastros.

"Ese hombre es el mismo diablo" —decían los cristianos de la policía y los indios de los toldos, y así nació su apodo de "El Demonio de la Patagonia", que en algunos casos espanto y en otros admiración... Las condiciones de vida en las cordilleras australes, solían encontrar en el fondo de los valles más ocultos e inaccesibles, las caballerías de reserva del ya famoso cuatrero, pero de éste, ni la sombra".

Por lo visto —decimos nosotros— la confianza en sí mismo, engañadora, de sus alardes de temeridad, perdió momentáneamente a Brunel, por el momento nada más, como es natural. Un mal día dió dios un golpe a la fama del cacique Kánkel, cuyo nombre recordarán con simpatía cuantos hayan leído las memorias del Perito Moreno de quien era leal amigo. Los hechos de los exploradores de la Patagonia en el siglo pasado, y cuyos toldos se levantaban a orillas del Río Senguer (2).

Quien Brunel aprovechó la fiesta del "camarero" para sorprender a los indios, teniendo muy en cuenta el papel del alcohol en estas fiestas que siempre tienen el epílogo de una borrachera. Brunel calculó mal. Se presentó a dosoempe, asistiendo como acostumbraba su cñebre cuero de león y advertido por los indios fué apresado, algunas teluchecas cubieron el dardo buena cuenta del "Demonio" sin la presencia de Kánkel que en esta ocasión, asistiendo en otras muchas, hizo honor a su condición de humilde, como acreditado por todos cuantos le conocieron. Pero no implió que lo amarraran convenientemente para entregarlo a quienes debían juzgarlo con arreglo a la ley.

Y sigue narrando Blomberg a este propósito:

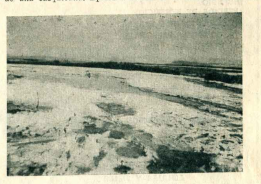
"La noticia corrió por todo el territorio: —Cayó preso "El Demonio del Sur". Lo arrastraron los indios".

"Hubo entonces una verdadera romería de colonos para verlo de cerca. Burlando la vigilancia policial, que en realidad no era muy severa, le llegaban sumas de dinero que no aceptaba, así como tabaco, que agradecía, y bebidas alcohólicas, que rechazaba cortemente.

"La segunda prisión del famoso bandido tampoco duró mucho tiempo. En la media noche del cuarto día, mientras la guardia almerita estaba en guardia el mejor caballo del comitario le sirvió para un galope tendido. Dos días más tarde se llevaba dos tropillas pertenecientes a un poblador secuestrado en el cuerno de San Jullita, ciento ochenta leguas allá al sur..."



La hoy hermosa ciudad de Punta Arenas, donde en día lejano comenzó Asensio Brunel su carrera delictuosa, al parecer por los despos de una casipueña. Epitafio común en la historia del delito.



El río Senguer con partes heladas. En esa región tenía su toldo y vivaba una escoria el cacique Kánkel, de quien se habla en esta crónica.

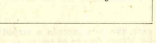
"Varios años más transcurrieron. Los cristianos y los indios se enloquecían cuidando sus caballerías. Asensio Brunel ya no arreaba las tropillas enteras; elegía los mejores animales, como buen conocedor, para llevarlos, y a los restantes, como buen gastrónomo, los desgollaba, criadísimo la lengua para comerla.

"Era a mediados del mes de septiembre de 1890. Comenzaba el deshielo de los ríos patagónicos. Los toldos del cacique Kánkel estaban nuevamente a la vista de Brunel, aspicado sobre una elevada loma. Lo vieron las "chinas" de la toldería y entre los sonidos guturales de la lengua te-

CADA DIA UNA  
COPITA ...

**BOSS**  
ESTIMULA Y SIENTA BIEN

La fotografía nos muestra al cacique tselúche Kánkel, de illustre abolengo según la afirmación de don Arón Ancharena, de quien fué guía en el año 1902 y en cuya colección fotográfica de aquel viaje figura en un grupo junto al citado señor Ancharena, Esteban Lavallol y Carlos Lamarca. Un infalible tirador de la tribu de Kánkel habría sido el matador del "bandido fantasma de la Patagonia".



El clásico el tema de la Patagonia en su aspecto trágico y sobre el proseguiamos. (1)

Habría sido hablar de las fechorías de unos bandidos chilenos que trumpearon por la frontera del oeste del Chubut y se me refería el asalto a un establecimiento del poblado de Las Nulas, término de Río Pico. La casualidad me ha pasado en contacto con don Bernardo Revirico, rico hacendado, residente en Bahía Blanca, que regenta la sazón el establecimiento asaltado. No esista el Sr. Revirico referidos a aquel suceso que aún guarda el amargo sabor, pero una sobremesa, a mantiles tendidos, propició a la confidencia y así hemos podido recoger su autorizada referencia al asalto en cuestión.

Un erudo día de invierno, en que el viento sur azotaba, con el rigor de costumbre, las heladas estepas patagónicas, asomé a la puerta del establecimiento un antiguo peón, que

CLEMENTE ONELLI, el famoso director del zoológico de Bs. Aires, que popularizó la vida enjaulada de muchos animales al narrar sus hábitos y características. Anteriormente, fué un empecinado explorador patagónico, y escribió hermosas páginas como su libro "Trepando los Andes", en el que hizo mención del bandido Asensio Brunel.

# CILLOPE

Compañía Interamericana  
de Seguros Generales S. A.

Av. PTE ROQUE SAENZ PEÑA 555

BUENOS AIRES

T. E. 33-6488 - 33-1892 - 30-5161 - 30-5554

## Opera en:

### VIDA INCENDIO

#### PREVIDA DE BENEFICIOS

#### ACCIDENTES DEL TRABAJO

#### ACCIDENTES PERSONALES

TRANSPORTES (Marítimos, Fluviales, Locustres, Terrestres y Aéreas) y Cascos de Embarcaciones.

#### AGURIMOS VIELES

#### CRISTALES

ROBO (En casas de familia y locales de negocio)

#### AERONAVEGACION

#### GANADO

#### RESPONSABILIDAD CIVIL

#### FIDELIDAD DE EMPLEADOS

#### JUGADORES DE GOLF

#### ALIAJES Y PIELS

#### DAÑOS POR AGUA

#### CARBOS

#### VALORES EN TRANSITO

#### EQUIPAGES

#### REGADERAS AUTOMATICAS

### DIRECTORIO:

Presidente: Dr. Carlos Menéndez Bebaty

Vicepresidente: Sr. Martín Alegría

Secretario: Sr. Fernando Menéndez Bebaty

Directores: Eduardo Braun Menéndez  
Sr. Juan Jorge Cominos  
Ing. Hernando Campos Menéndez  
Sr. Enrique García Jounanista  
Ing. Luis Liz Klett  
Sr. Carlos Marshall Lacroix  
Dr. Alfredo Paratiz Ramoiz

Sind. Titular: Sr. Iván Ildizet

Sind. Suplente: Sr. Eduardo J. Morgan

huelche se repitió, temerosamente, el apodo del terrible cuatrero: — ¡El Demonio del Sur!

"La costana, imperiosa y ágil, corrió de tordo en tordo. Se trataba de no llamar la atención del bandido, cuya figura había desaparecido detrás de unos algarrobos. Los indios montaron lentamente sus caballos, como quienes van a recoger sus trochales y mearse las matinas para la noche. Se arrojaban para cercarlo, entre las luces violáceas del atardecer.

"Cuando Brunel advirtió la maniobra estaba casi rodeado. Jinete en un zaino oscuro y llevando un rostito de tiro, el cuatrero atropelló resueltamente, a todo galope, hacia donde tenía sus misteriosas guaridas".

Así, el vuelo imaginativo de Hombree va relatando la aventura. Desde luego, la temeridad de Brunel al acercarse a lugar tan peligroso, revela su carácter decidido e indómito, que había de poner punto final a un arcaico existencismo. Tenazmente le persiguieron hasta que viciados en la precisión de cruzar las heladas aguas del Senecer dió lugar a que los tubohuelchos se acercaran tanto como para tenerlo a tiro de rifle. En la claridad del amanecer, un evento trágico, indio visto, Chelchelaclul, hijo de Kinkel, lo enfrió, haciéndole caer del caballo, pues la bala le había atravesado el corazón.

Los indios amontonaron leña junto al cadáver y éste, a modo cenar, fue abandonado entre los tuyos.

En el libro "Treando los Andes", al que ya nos hemos referido, Clemente Onelli, el sabio Italiano que tantas veces recorrió y describió las regiones australes, termina así su narración:

"La muerte trágica de este valiente del desierto, la conocí en mi viaje anterior, en los tordos de Qufchamal. Por casualidad descubrí su cadáver, y un vioto blanco, antiguo canchero de los tubohuelchos que vivió siempre con ellos, me narró mucho acerca su muerte, que hasta entonces — me traía — "Por ser — algunos meses más tarde, en febrero de 1931, los zandarmes de Ullmas Rosenshaur, crecieron en el sur. Pero se trataba de un volcar asesino chileno llamado Paulino Valdivia, que varaba por la Patagonia robando caballos sueltos. Aseosio Brunel tiene una leyenda tan arraigada en el espíritu de los pobladores patagónicos, y es tan ríscuro el misterio de su fin, que aún por mucho tiempo aparecerá de vez en cuando su figura sinistra, pero arrojada, que durante quince años hizo temblar a los colonos del sur".

(1) Ver "Argentina Austral", No 292, págs. 16.

(2) Lesmos en la obra "El Conestablo Tubohuelcho" de Federico A. Bonalho: "En el manuscrito inédito de Kinkelhuber varias veces citada por nosotros en esta obra encontramos una serie de referencias corroborativas a Kinkel al cual habla nuestro autor invitando en nombre del doctor Pascasio P. Moreno para visitar con ellos a Buenos Aires. Dice así en uno de sus párrafos: "Onelli, un soberbio tipo de carabón, era alto de seis pies, de cuerpo derecho y esbelto, con excelente musculatura y sorprendente mirada con cara delgada y estada, consentía de su valor y amistad. Encuentro en un cubitono, sujetaba en su cuello una suavante felt que posaba sobre su frente; era un tipo nobly de Indio. En el viaje de regreso Onelli era mi fatina compañero y me narraba muchas cosas de su tribu y de sus tradiciones. Mandaba al mayor resco posible para helarse a su arenilla linata.

"Todos los autores y los viotos pobladores de esta región que tuvieron trato con Kinkel — dice Bonalho — hacen el siguiente relato de un conocimiento de Hílonas que lo convirtió en un noble. Hablaba varios idiomas: el tubohuelcho, el araucano, bastante perfecto el castellano y el alemán. Muró abgado en el Río Sauger al quecer cruzarlo estando ambo — él y el río — demasiado cargados de líquido".

N de la R. — Reiteradamente ha publicado ARGENTINA AUSTRAL referencias al "bandido fantasma de la Patagonia", con transcripción de las crónicas de Clemente Onelli, No 128, págs. 9; coronel Holdich, en traducción al castellano de T. Cailliet Bois, No 166, págs. 48; y por último la nota exclusiva para esta revista de don Andreas Madsen, No 178, págs. 49. El trabajo precedente era una recopilación de aquellos en sus partes esenciales, con el interesante agregado de referencias más amplias a la intervención de la tribu del cacique Kinkel y la manera cómo se tuvo noticia en las regiones pircuacas de la existencia de Aseosio Brunel. Razones suficientes para insistir en el tema.

# NIÑOS



Alejandro Carul (Rio Gallegos)



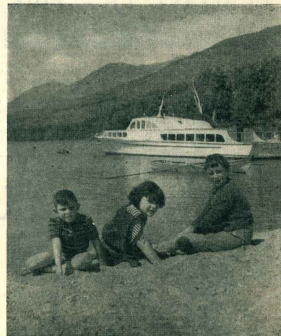
Juan Rojas (Rio Gallegos)



Ana Cristina Ferry (Trolew)



Foto Rai y Neuman

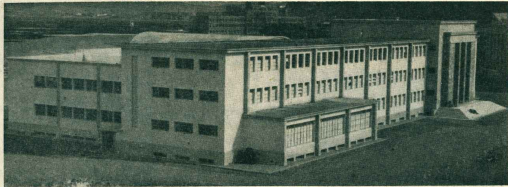


Aleberto y María Inés Guardino y Sarita Blanco, en Futafufu.

EL CALZADO IDEAL PARA LOS NIÑOS



Agentes exclusivos: LA ANONIMA



El monumental edificio construido especialmente para el colegio "Pedrito Moreno", de Comodoro Rivadavia, en el que también funcionan los anexos Comercial y Normal.

## ENTIDADES DEL SUR

Colegio Nacional, de Comodoro Rivadavia

Desde el 26 de abril de 1947 funciona en Comodoro Rivadavia un Colegio Nacional y sección Comercial anexa, que desde el 1 de septiembre de 1959 lleva el nombre de Perito Moreno. Hasta la habilitación oficial de ese establecimiento, los estudiantes locales y de la zona que egresaban de sexto grado no tenían otra perspectiva que alejarse de sus hogares para realizar el ciclo secundario en establecimientos del estado, salvo aquellos que optaban su continuación en la "Academia Minerva", del profesor señor Daniel Casadel López, a quien debe la ciudad petrolífera un valioso aporte cultural.

Inició sus cursos el Colegio Nacional

con 72 alumnos, siendo su primer rector el ingeniero señor Juan Antonio Rolando, colaborando 11 profesores, 2 empleados administrativos, 1 de disciplina y 1 de servicio, mientras que en la parte Comercial actuaron 19 profesores y 1 de disciplina.

En el año 1959 se dió a conocer un decreto por el que se imponía al establecimiento el nombre de "Colegio Nacional Perito Moreno", en mérito a "que el perito Francisco F. Moreno realizó una tarea de tan vastas proyecciones como profunda fue la fe patriótica que la informó, y su nombre, unido a un pasado próximo en el tiempo, tra-

duce una obra que no cede en importancia a la que realizaron otros constructores de la nacionalidad".

Aero Club Comodoro Rivadavia

Fundado el 25 de abril de 1935, el Aero Club de Comodoro Rivadavia responde a una visión entusiasta del malogrado aviador Próspero Palazo, que sembró la iniciativa, formó adeptos, arropó entusiasmos, y contribuyó decididamente a la constitución de la entidad en la fecha recordada, hace 21 años. Fueron sus primeros dirigentes el ya citado Próspero Palazo, primer presidente, y los señores ingeniero L. Mesone, doctor Washington Varrado, A. Quiroga, A. Jozza, R. Blumberg, ingeniero O. Wegner, O. Lay y R. Martín.

En los 21 años transcurridos es ponderable la acción desarrollada, dispone de varias máquinas, buen campo de operaciones, instalaciones adecuadas, y un número de asociados que le permiten mirar con optimismo hacia adelante.

El primer piloto egresado del Aero Club fué el señor Juan A. Ferreyra en el mes de septiembre del año 1937.

Club Atlético Jorge Newbery

Se Hamaba Club Atlético Nacional, y surgió de una fusión llevada a cabo entre el Deportivo Rivadavia y Correos y Telégrafos el 19 de abril de 1946. Auxiliars, telegrafistas y carteros, fueron sus primeros y más entusiastas seguidores, porque surgió, así, entre las bolsas de correspondencia y los golpes de manipulator. Diez años más tarde pasó a denominarse Club Atlético Jorge Newbery, y con este nombre sigue en franco tren de progreso.

Sus primeros directivos fueron los señores Fernando H. Rovere, presidente, y José Molina, R. Casal, D. Castro, J. L. Barrera, Manuel Cañada, T. Alvarez, E. Garciló, F. Nitz, D. Llamas y A. Masandrera.

Club Comunicaciones, de Puerto Deseado

Ha quedado constituido el Club Comunicaciones que concierne al personal que se desempeña en las oficinas que en Puerto Deseado tiene establecidas el Ministerio de Correos y Telecomunicaciones de la Nación, integrando su comisión directiva las personas que estamos con los cargos que les ha conferido: presidente, Alfonso Andrés; vicepresidente, Pedro Nieto; secretario, Ezequiel González; prosecretario, Germán Gutiérrez; secretario de actas, Javier Rollé; tesorero, Federico Sorri; prosecretor, Oscar Martínez y vocal, Juan Ancerra.

## Club Enosis, de Trelew



El compacto grupo de señoras, señoritas, niñas y caballeros, que están en la fotografía, detrás de la hermosa fiesta campestre del Club Enosis, de Trelew.

Ha dejado una estela de hermosos recuerdos en los participantes, y el almuerzo campestre organizado por el Club Enosis, de Trelew, y realizado en medio de una exuberante naturaleza en un día apacible.

Participaron del mismo todo el personal de la Sucursal Trelew y de las filiales inmediatas, y también sus familiares como así mismo algunos amigos. Iniciada por la mañana, la fiesta se prolongó durante muchas horas en medio del mayor entusiasmo de todos, que, como decimos, disfrutaron de una jornada que les ha dejado gratísimos recuerdos.



Enfoque parcial del almuerzo campestre llevado a cabo por el Club Enosis, de Trelew.

## CUSENIER LICORES FINOS

COCKTAILS Cubano

San Martín - Manhattan

MERISSETTE Licor de guindas

TRIPLE SEC Curacao blanco

ANISETTE

LIQUEUR JAUNE

CHERRY - BRANDY

APRICOT - BRANDY

MAZARINE Licor de los monjes

CREME DE CACAO a la vainilla

LA PRUNELLE Licor de ciruelas

ANIS CUSENIER "De Luxe"

DUBB ORANGE Curacao dulce



ANTISARNICO

PIOJICIDA

# NUMEX

Producto LITTLE con GAMMEXANE

## La Reina de los Ganaderos en Sarmlento



La señorita Lidia Esther Ruiz fué elegida Reina de los Ganaderos durante los bailes con que la Sociedad Rural de Sarmlento agasajó a autoridades, miembros del jurado, expositores y asociados en ocasión de la exposición de ganadería realizada en el mes de enero, sobre cuyo desarrollo y resultados dimos cuenta en nuestro Nº 294, página 30, y 296, pág. 27.

## Fiestas de Carnaval en Sarmlento

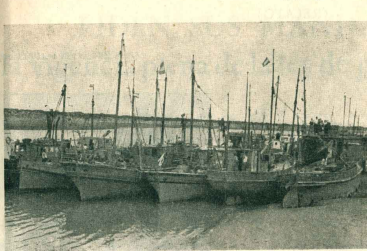


Las noticias de nuestra correspondencia en Sarmlento informan del buen suceso que constituyó la celebración de carnaval. Los bailes del Club Deportivo Sarmlento centralizaron el jubilo entusiasmo de la juventud; predominando los enmascarados y los trajes de fantasía, que pusieron alegría y color.

El concurso realizado para determinar los conjuntos mejor pre-

sentados dió por resultado la consagración del "Conjunto de Gitanos", numeroso grupo de señoritas y jóvenes de la sociedad de Sarmlento que con su presencia contribuyó en sumo grado a que los bailes alcanzaran el tono de gran animación que los ha distinguido. La fotografía corresponde, precisamente, a ese grupo de gitanos que conquistó el primer premio.

## Rendimiento de una lancha pesquera



Lanchas pesqueras en Rawson.

Confirmando los comentarios e informaciones que con cierta frecuencia se formulan respecto a la riqueza ictiofa de nuestra plataforma submarina en la región patagónica, se anuncia el rendimiento obtenido por una sola embarcación en la corta temporada de los breves meses veraniegos que se dedican a la pesca del caaún.

Según dice el diario "Jornada", de Trelew, en ese período de actividad que no excede de cuatro meses, "la embarcación Santa Lucía, a cargo del patrón señor Caravaca, ha tenido una buena

recompensa a sus labores en el mar, y que, según lo manifestó el mismo propietario, la venta de la producción pesquera del caaún le reportó un ingreso de 452.000 pesos.

Y agrega el diario: "Con cifras como la consignada no cabe duda de la importancia que está llamada a adquirir nuestra amplia zona marítima una vez que se lleven a cabo las proyectadas reformas portuarias que faciliten el incremento de la actividad pesquera, lo que constituirá un pilar fundamental de la economía de la capital y de su zona".

## Síntesis Informativa

Ingeniero Sergio Martini Crotti

El Ingeniero Sergio Martini Crotti, subgerente de Relaciones Públicas de Esso Sociedad Anónima Petrolera Argentina, partió en viaje por los Estados Unidos de América a bordo del "Río Jacha", para asistir a congresos sobre temas de su especialidad, a realizarse en Nueva York.

El Ingeniero Martini Crotti viaja en compañía de su señora esposa.

Franquicia para tránsito al Sur del Paralelo 42

Los automotores importados al sur del paralelo 42 al amparo del Decreto 121/45 podrán transponer esos límites siempre que sus propietarios acrediten dominio real y permanente y el desarrollo de sus actividades en dicha zona.

Se establece que deberá formalizarse una fianza anual por el importe de los derechos dispensados y comunicarse cada oportunidad a la autoridad aduanera de su jurisdicción la salida o el retorno del vehículo.

Asimismo se fija en 150 días el plazo máximo durante el cual podrá permanecer los vehículos al norte del paralelo 42, pero se podrá solicitar prórroga por razones de fuerza mayor.

A los pobladores de Tierra del Fuego se les autoriza a retornar con sus automotores, con la sola presentación de los mencionados documentos, en los casos que para transponer el estrecho de Magallanes transiten por Chile, vía Punta Arenas-Río Gallegos.

Buena producción de tomates en la Patagonia

Las condiciones climáticas adversas que soportaron las plantaciones de tomate en todas las zonas productoras, en los momentos críticos de su producción vegetativa, incuieran en los resultados de la cosecha, determinando una disminuida cosecha y un menor rendimiento. Las provincias cuyanas—Mendoza y San Juan—son el 39,5% sobre la producción total del país se destacan por su importancia como productoras de tomate, seguidas con el 22,4% el grupo Interseuro por Río Negro, Neuquén y Chubut.

La zona patagónica ha sido la más castigada por las condiciones climáticas siendo así que su cosecha de 1955-56 decretó en un 40% con relación a la cosecha del período 1951-52. En efecto, contra un tonelaje de 114.109 en este último, la más reciente cosecha produjo solamente 69.500 que implica una pérdida del 39,5%.

A pesar de ello, como decimos, el grupo patagónico está en segundo lugar en la producción de tomate en el país.

Su auto merece LO MEJOR...

ACUMULADORES

Willard Osbo AUTEX

Ten productos de imparable calidad elaborados por la Fábrica Argentina de Acumuladores Willard, la más importante de Sudamérica

## "Miss Chile" en Las Heras



En ocasión de celebrar un suceso aniversario de la fecha patria chilena, la colectividad de esa nacionalidad residente en Las Heras (Prov. Patagónica) organizó diversos festejos, y en su transcurso eligió "Miss Chile 1955" a la señorita Tránsito Anteco, cuya fotografía publicamos.

## Ciudades del Chubut

Confirmando los antiguos periódicos referidos en nuestra edición anterior (Nº 298 páginas 20 y 21), la intervención en Chubut dió el decreto elevando a la categoría de ciudad a cinco de sus localidades. El decreto dice:

"Rawson, Chubut, 13 de abril de 1956. Visto la creación de la provincia de Chubut, por la ley 14.408, en base al ex territorio de Iguazú nombre p a la restitución al mismo de sus antiguas líticas y considerando; que la jerarquización dentro del ámbito nacional que ello significa para Chubut, debe ser completada, dando categoría de ciudad a los pueblos más importantes de la provincia, que en tal virtud consta esta intervención federal que se han hecho acreedores a esa distinción, con su progreso demográfico,

edilicio, industrial, social y cultural y en su conjunto y grupal comercio, que los distatos en las zonas donde están ubicados y a los cuales sirven de índice regulador de sus actividades, los siguientes pueblos: Comodoro Rivadavia, Trelew, Esquel y Puerto Madryn; que, por otra parte, y por ostentar el rango de capital desde muy larga data y por sus antecedentes históricos, ya que fué el primer pueblo de la Patagonia propiamente dicho, pues su fundación se remonta a los albores mismos de la colonización gaucha, Rawson, merces ser denominado ciudad. Por ello, el interventor federal en la provincia de Chubut. Decreta: 1.) Decláranse ciudades a partir de la importante del presente decreto, las localidades de: Rawson, Comodoro Rivadavia, Trelew, Esquel y Puerto Madryn, 2) y 3.) De forma,



# El patriotismo del criollo Trejo

(RELATO)

por CARMEN AROLF

Huyendo de la injusticia, abandonó el criollo Martín Trejo su rancho, levantado hacia muchos años a orillas del río Colorado. Sólo así podría verse libre de la continua persecución del juez de paz del lugar. Su única hija, Petrona, hermosa muchacha de 18 años, no correspondía a los amores de tal juez, y éste, en represalia, le cobraba injustas multas, cuando no lo ponía preso, haciéndole responsable de ese desaire.

Cansado de la perversidad de aquel inculco mandón, decidió el prudente paisano alejarse, y un día, desfilando las primeras nevadas de junio de 1870, cargó su modesto mobiliaje en una carreta, reservando en ella el mejor sitio para su mujer y su hija. Con paso lento dos yuntas de bueyes arrastraban la carreta. Trejo, sentado sobre el pértigo, los guiaba silencioso, mientras su mirada daba el postrer adiós al rancho querido, nido de su felicidad y cuna de su heredera. Se nublaron los ojos del sensitivo gaucha, y en su emoción no pudo reprimir algunas lágrimas que rodaron por sus curtidas mejillas. Pero volteando el rostro ocultó su llanto; se tragó la palabra para que su hija no advir-

En el rancho de Trejo persecutoron los coroneles Villegas, Palacios y otros jefes de la Campaña del Desierto, que hallaron en el patriótico Trejo un insuperable colaborador.



tiera que había estado a punto de "añorar". Con ánimo resuelto picó los dientes de los bueyes, y apresuró la marcha.

Sin rumbo fijo se dirigió al oeste, y al cabo de algunas semanas llegaron a las orillas de la confluencia de los ríos Limay y Neuquén. Encantado del panorama que ofrecía aquella región, decidió el jefe de la familia levantar allí su nueva morada, que sirvió de albergue a centenares de viajeros. (\*) Con afanoso empeño procuró el paisano adaptarse en aquellos parajes, y para ahuyentar la nostalgia que amenazaba embargarlo se dedicó en seguida a su trabajo predilecto, la caza del guanaco, zorros y avesruces, cuyas pieles y cueros vendía a buen precio.

Trejo había sido, en sus mocedades, asistente de un grupo de oficiales, entre ellos de Levalle y Viejobueno, circunstancia ésta que contribuyó, posiblemente, a aumentar su patriotismo, el que revivía con mayor ardor en cada aniversario cívico, izando en su vivienda la bandera nacional.

En su nueva morada, la vispera del 9 de Julio, correspondiendo a su entusiasmo patrio, reclamó a su mujer la bandera que conservaba hacia años; pero grande fue su pesar cuando la vio completamente averiada a causa de los mojaduras que soportara durante la travesía. Mas, el ingenio de su

hija lo tranquilizó. La joven cortó tres tiras de bramante, sumergiendo dos de ellas en agua fuerte azulada, la cual les dio tinte tan natural que pareció copio fiel de aquel cielo patagónico.

Esa bandera de la patria, confeccionada con tan modesta tela, enbolada en la pizama de una carreta, flameó en la mañana del 9 de Julio de 1870 a orillas de la confluencia del Limay y Neuquén.

¡Acaso le cupo la gloria a este humilde criollo de ser el primero que izara, en día cívico, nuestra insignia, en aquellas apartadas regiones, dominadas aún por los salvajes!

(\*) El general Villegas y los coroneles Palacios y Godoy, enviados en expedición al sur por el gobierno de la Nación en 1874, hallaron en este paisano un excelente aliado, sirviéndoles de baqueano y de lenguarán con el temido cacique Nancucheo. Como palmo a palmo muchas leguas alrededor, pero era un reclutante montaras que por nada hubiera dejado aquellos desiertos, asegurando que se hallaba mejor con los salvajes que entre los soldados.

En 1890, al guiar a unos viajeros, pretendió atravesar el Neuquén con gran creencia y pereció ahogado; su avanzada edad no le permitió esta vez defenderse contra la impetuosa corriente.

(Pena ARGENTINA AUSTRAL)

PROVINCIAS PATAGONICAS

## PIDEN SUS MANDATARIOS la vigencia plena de la ley de provincialización

Los interventores federales en las provincias que conforman el grupo patagónico reunieron en Bahía Blanca, y asesorados por sus ministros y otros funcionarios acaudrados con el ministro del Interior, doctor Busso, sobre aspectos básicos de la acción que les compete. Al término de esta conferencia, los mandatarios patagónicos aieron a conocer una acaudación en la que proponían la vigencia plena de la ley de provincialización. Dice así el documento dado a publicidad:

"Los Interventores federales de las provincias de Chubut, capital de tragada D. Juan E. Sidiers; Rio Negro, teniente coronel de Guacero Vazquez y Neuquen, capitán de navío (R.) D. Mirazo Hernandez, representado por el senado coronel Leon Francisco de Sales Torres, después de considerar la exposición de los señores ministros de Gobierno, doctor Juan Antonio Smanco, señor Jorge F. Ruberti y teniente coronel D. Francisco de Sales Torres, respectivamente, acerca de la aplicación de la ley 14.145 y los problemas conexos emergentes del actual período de transición que atraviesan los ex territorios nacionales, expresan:

"Primer: Que interpretando el sentimiento predominante de las poblaciones patagónicas resulta impostergable la suspensión de medidas que interrumpan al gobierno nacional, a efectos de no la rápida concreción de los proyectos informados en la ley de provincialización.

"Segundo: Que la organización institucional acorde con la constitución de estados federales, exige la creación inmediata de los organismos provinciales fundamentales que permitan su administración autónoma.

"Tercero: Que para el cumplimiento de los objetivos previstos en los artículos 1º y 2º de la ley 14.145, es necesario que la colaboración del gobierno nacional para disponer de los recursos económicos asignados al propósito expresado.

"Cuarto: Que las ingentes riquezas de la Patagonia que se traducen en importantes ingresos al erario nacional, justifican plenamente la concreción de la Nación a la estructuración de los organismos administrativos y técnicos necesarios a los entes provinciales.

"Quinto: Que organizada la administración provincial, es oportuno de estas provincias promover el reajuste de la distribución de los impuestos necesarios a que se reserve la ley 12.300 con el objeto de que resulte equitativa y fundamentada en la realidad de producción y en relativa valorización económica.

"Sexto: Que la solución del problema que plantea la inexistencia de contribuciones provinciales no puede demorarse; para ello, no sería precisa la redacción de un verdadero estatuto constitucional y su cambio bastaría la simple determinación de aquellas atribuciones de carácter legislativo que deben ser ejercidas por los interventores federales con sujeción al decreto-ley del poder ejecutivo nacional en vigencia sobre la materia.

"Séptimo: Que resulta altamente auspicioso la determinación del señor ministro de Justicia de la Nación de promover la organización judicial de las provincias patagónicas en cumplimiento de lo prescripto por el artículo 2º de la ley 14.148.

"En el sentido precedentemente expresado se considera impostergable la adopción por parte de los ministros de Interior y Justicia de las medidas que permitan la instalación de los Juzgados de Primera Instancia y superiores tribunales provinciales.

"Octavo: Que hacen pública su disconformidad con toda medida que signifique desvirtuar o demorar la ejecución de lo prescripto en el artículo 1º de la ley 14.145 que determina debe pasar a las nuevas provincias las tierras fiscales ubicadas

dentro de sus límites, considerando imprescindible la forma en que se ha tramitado la preparación de la ley de tierras actualmente en estudio sin intervención de las autoridades provinciales, a las que no se ha dado conocimiento oficial del proyecto.

"Noveno: Que la vigencia efectiva del principio federalista hace necesario, por razones obvias, que las provincias asuman la responsabilidad total de las funciones políticas en aquellas zonas no fronterizas, actualmente bajo la jurisdicción de la Gendarmería Nacional, contrariando lo establecido en el artículo 4º inc. d) del decreto 2527/50.

"Décimo: Que la colaboración del gobierno nacional para la estructuración de los presupuestos provinciales debe traducirse en el aporte financiero que permita aborazar además las medidas atinentes a la educación primaria, facultad inalienable de las provincias, de la asistencia social y la creación y mejoramiento de los medios y vías de comunicación.

"Las representaciones participantes de esta primera reunión de interventores federales de las provincias patagónicas confían plenamente en que el Excmo. señor Ministro del Interior sea indulgente ante el poder ejecutivo provincial de las impostergables soluciones a aquellas necesidades, que son el resultado del abandono casi absoluto en que se desvirtuaron las comarcas sureñas. Con pleno sentido del mandato emergente de la Revolución Libertadora y comprometidos de la responsabilidad de asegurar las condiciones de vida de los nuevos estados argentinos constituidos en provincias, aspiramos a que las facultades relacionadas precedentemente sean atendidas por las autoridades nacionales. — Bahía Blanca, abril 9 de 1956".



**GRAN VINO LA COLINA**

AREJO TINTO  
AREJO BLANCO  
PINOT  
RUBI

# El juguete roto

Por DELIA VILLAVERDE

(Para ARGENTINA AUSTRAL)

Por primera vez, Inés, experimentaba unos enormes deseos de ver a Roberto, de oír su voz, de estar cerca suyo, y, cuando lo conseguía, la embargaba de pronto una emoción inexplicable y tan irresistible que de buena gana echaba a correr para estar lejos del alcance de su vista.

Hacia varios años que lo conocía, pues pertenecía al círculo de las amistades que frecuentaban su hogar desde que ella era muy niña.

Aunque Inés ya había entrado en la adolescencia conservaba los caprichos de una infancia mimada hasta la exageración. Todo está dicho recordando que era la hija única de padres que gozaban de una situación económica opulenta. Sus más insignificantes deseos se vieron siempre colmados hasta el aburrimiento.

Roberto, amigo de su casa que visitaba con frecuencia, la había considerado siempre como una amiga pequeña; y ella lo había querido hasta entonces, hasta la hora misteriosa de la ausencia, como al hermano mayor que Dios no le concediera. Así, sin advertirlo, fue cristalizando lentamente con él, todas sus aventuras, sus fantasías, sus ilusiones de jovencita soñadora.

Por momentos aislándose del mundo, vagaba por otro mundo, hermoso, como producto de su imaginación, donde un ideal en un principio sin formas, iba tomando cuerpo, figura, realidad.

El joven continuaba adhiriendo a sus sentimientos, sin importarle siquiera; y es que además la joven, en su timidez, en su temor a descubrirlos, los había recluso en lo más íntimo de su ser, brindándole sus atenciones de amigo y camarada. Roberto seguía visitando el hogar, considerándose y visto por todos, menos por Inés, como un amigo, un buen amigo, uno de tantos que concurrían

a menudo, uno de los más queridos, pero sin pasar de aquí.

Por temor a delatarse, Inés cambiaba con él únicamente las palabras necesarias, con gesto distraído, mientras allá en su alma acariciaba sus sueños, que ya daba muertos antes de florecer. ¿Por qué su reserva le impedía exteriorizarlos? ¿Cómo podría él adivinar lo que pasaba en el atormentado corazón de su amiga? ¿Cómo imaginar que esa niña que había entretenido y enseñado a hablar y jugar cuando él era ya casi un hombre, iba a sentir por el viejo amigo algo que no fuera pura y sincera amistad?

Próximo a cumplir los quince años necesitó aprender a bailar para poder asistir a reuniones sociales. Era la edad de su entrada en una vida que sólo conocía desde lejos. Roberto bailaba maravillosamente y lo más natural era que le enseñara. La niña se resistió todo cuanto pudo. Hasta que por no demostrar con su extraña obstinación la verdad de sus emociones, tuvo que ceder, ¡cuántas torpezas! ¡Cuántas angustias! ¡Cuántos sufrimientos!

La vida siguió su curso sin alternativas; en apariencia nada nuevo turbaba la tranquilidad de ambos seres, y sólo en apariencia, porque las inquietudes de Inés continuaban y por momentos iban en aumento. Y había una razón; Roberto se había alejado un tanto de aquel hogar, sus visitas eran menos frecuentes, aunque sin que por esto llegara a enfriarse la amistad.

La jovencita tenía algo, no sabía qué, pero una extraña y creciente desazón la atormentaba. ¿Por qué las visitas de Roberto se hacían cada vez más raras?

Siempre había sido un muchacho alegre, pero aquella noche estaba más contento que nunca; saludó a todos con mucha amabilidad, aunque un tanto cobijado como si le faltara protección para algo que tuviera que decir. Y no se animaba, pese a que, juzgando por el semblante, se trataba de una buena noticia. Tras conversar un larguero con los dueños de casa, de su trabajo, de sus proyectos, de sus cosas, vino, al fin, a confiarle el motivo de sus nuevas emociones. Tenía novia; dentro de un mes se realizaría el compromiso y no tardarían mucho tiempo en casarse.

Inés no estaba en casa, y lamentando su ausencia, pasados unos momentos más en divertido diálogo, Roberto se despidió con estas palabras:

—¿Qué pena que no esté la nena! ¡Me hubiera gustado tanto darle yo mismo la noticia! ¡Somos tan buenos amigos!

Al decir "la nena" resumía lo que Inés le inspiraba: sentimientos puramente fraternales, cariño de hermano mayor, que por momentos olvidaba que tenía hermana o no la tiene en cuenta, pero que, cuando siente una gran alegría, corre a compartirla.

Lo vieron alejarse rebosante de felicidad. Su alegría eran tan sana y tan contagiosa, que la comunicaba, como un don de los cielos, a cuantos con él se ponían en contacto.

Cuando después de varios días de permanencia en el

hogar de unos parientes regresó la joven al suyo, la noticia, contada por su mamá, la dejó desconcertada. Algo parecía desgarrarse allí dentro de su pecho.

Eran, no obstante, los presentimientos que tomaban forma; su primer sueño, que después de tumbarse, se tumbaba para no incorporarse más; su primera ilusión destrozada, deshecha. Un castillo de arena derrumbado por una mano indiferente y arrastrado por el viento.

En su desolación oía una voz interior que le decía: ¿Por qué te lamentas, si fuiste tú quien evitó los encuentros, quien impidió que comprendiera lo que sentías? ¿De qué te quejas, entonces? ¿No ves que no eres más que una niña que llora el juguete que se le ha roto al caérselo al suelo en un descuido?

Pero con el dolor de lo que parecía irreparable, la niña seguía al juguete y dejaba de irgarse a la mujer. Y ella tenía plena conciencia de esta angustiosa transformación a que asistía. Su corazón ahora no podía equivocarse sobre la índole de sus emociones.

Lo consideraba irremisiblemente perdido. Ni una sola esperanza de que volviera a ella, inútil demostrar lo que antes quiso ocultar. Sería un nuevo dolor para su alma atormentada. Buscaba la resignación; ¿pero cómo conseguirla? Los rasgos de su carácter se suavizaban en sus agudas aristas de otro tiempo. Sus padres no podían dejar de advertir un cambio semejante. Quizás la mamá sospechaba la causa, aunque no precisando los pormenores. Mientras tanto:

Sucedió algo inexplicable para Inés, pero que fue motivo de una dicha igualmente incomprensible.

Roberto, después de una ausencia de dos o tres meses se volvió a visitar la casa casi con la misma frecuencia de otro tiempo.

Cuando se le preguntaba por su novia, contestaba con evasivas, sin profundizar en el asunto. Algo raro le ocurría; esto era indudable.

En algunas ocasiones estaba extraño. Hasta que, al fin, impuso a todos de la verdad: habían surgido inconvenientes entre su novia y él, dificultades insalvables, producidas por un entendimiento mutuo... aquello sólo había sido un entusiasmo momentáneo.

Juzgase de la emoción de Inés al recibir estas inesperadas noticias.

Volvieron para ella los días de atenciones, pero más cariñosas o, al menos, de un cariño muy distinto. Inés



Reflejos en el mar austral

observaba los más tenues matices de esta conducta. Se sentía halagada en sus silenciosos sentimientos. Se dejaba deslizar, en sus sueños, hasta un mundo de delicias. Pero... ¿no estaría engañada? ¿No sería una nueva ilusión?

Esta situación duró muy poco. Roberto confió a la joven lo que había ocurrido en realidad. Entusiasmado al principio por la que había llegado a ser su novia, comprendió muy pronto que no era la que podría amar durante toda la vida; porque... su corazón había quedado en otro lugar. Había quedado con la niña de los juegos infantiles, con la niña que, cuando él no sabía por qué de jugar, huía sin saber por qué, de su lado.

Absorta, como en un sueño, temiendo despertar, escuchaba la joven; pero no, él estaba allí a su lado, mirándola a los ojos. No se atrevió a pronunciar una sola palabra. Y había pensado tanto, que ahora todas se le agolpaban en la mente, produciéndole una terrible confusión. ¿Y para qué?

Roberto no las necesitaba; tiempo hacía que comprendiera el sentimiento que despertara en aquella adorada niña, convertida en mujer por obra y gracia del amor.

EXTRA BUENOSIIII

AMERICAN CLUB

EXTRA

20 Cigarrillos



La corbeta "Uruguay" saliendo del puerto de Buenos Aires el 8 de octubre de 1903. Una multitud emocionada se reunió para despedir la nave. La misma multitud que semanas más tarde estaría allí, orgullosa y feliz para darle la bienvenida. Entre los 28 tripulantes figura Severo Portiello, postrer sobreviviente de aquel grupo heroico.

## Severo Portiello

### Postrer sobreviviente de la corbeta "Uruguay" en el viaje heroico

Sobrevive uno de los tripulantes de la corbeta "Uruguay" en su misión heroica a los hielos polares. Es Severo Portiello, de 73 años de edad, al que se ha tributado el justo homenaje de nombrarlo "Hroe Expedicionario al Polo Sur".

Reside en Ituzaingó, dedicado al laboreo de la tierra luego de haber arado mucho en el mar; rodeado de hijos y nietos, en la austéridad de estas horas vespertinas de su existencia, ha recibido emocionado y orgulloso el tributo de aquella mención enaltecedora.

En esa oportunidad, el periodismo llegó respetuoso hasta el hogar de don Severo Portiello para recoger de su propia voz el relato de aquel viaje en la "Uruguay", tripulada por 28 héroes, al mando del comandante Iriar, que culminó con el rescate de entre los hielos del doctor Nordenskjöld y demás integrantes de la expedición sueca. Transcribimos sus declaraciones, que confirman detalles ya conocidos y divulgados por esta revista, pero que al mismo tiempo tienen el valor de proceder de uno de los que participaron en la aventura cumpliendo durante su travesura la dura faena de marinerío.

\* \* \*

"Era la "Uruguay" una frágil embarcación si se la compara con las que hoy surcan los mares. Desplazaba 550 toneladas, tenía 43,50 metros de eslora, 7,82 de manga, 3,58 de calado y cuando estaba a todo marcha, desarrollaba 475 HP. de fuerza que la impulsaban a una velocidad de 10 millas por hora. Veintiocho hombres componían su tripulación incluidos los oficiales.

Partimos de Buenos Aires el 8 de octubre de 1903, a las 13,45. El propio presidente Roca acudió a despedirnos. Veintidós días después, tras breve escala en Ushuaia para reprovisionarnos de combustible, observamos los primeros icebergs, muchos de los cuales medían hasta una milla de largo y 50 metros de altura. De ahí en adelante la marcha fué más lenta. Inmensas

extensiones de mar totalmente cubiertas de hielo, hacían en extremo difícil el avance de la "Uruguay".

"El 6 de noviembre reconocimos la isla de Etna y el cabo Riaz Roy. La penosa travesía por esos mares cargados de témpanos y embravecidos continuamente por violentos temporales de viento y nieve, era cada vez más peligrosa. Nuestra frágil embarcación era sacudida por las olas cual si fuera una cáscara de nuez.

"Felizmente, la suerte nos acompañó en todo momento. Fue así como en la madrugada del 6 de noviembre, a un mes justo de nuestra partida de Buenos Aires, a la altura de Snow Hill, divisamos los primeros témpanos de la expedición sueca. Semidesnudos, sin provisiones, alimentándose con lo poco que podían cazar, habían perdido ya toda esperanza de salvación. Su alegría al vernos fue sobordante. Nos abrazaron y besaban con impensada emoción. Se encontraron en el lugar desde el naufragio de su barco, el "Antarctic", destruido por un inmenso iceberg, dos años atrás.

"Realizadas las labores de rescate, la "Uruguay" tomó rumbo hacia las islas Shetland en viaje de regreso. Fue entonces cuando nos sorprendió un huracán de más de 100 kilómetros por hora que comprometió gravemente la seguridad de nuestra frágil embarcación. Para evitar el naufragio, el capitán Julián Iriar, comandante de corbeta, ordenó cortar los obanques del polo mayor y triquete, maniobra que nos permitió capear con éxito el temporal.

"Tres días después mejoraron las condiciones del tiempo. Gracias a ello logramos llegar al puerto de Santa Cruz, desde el cual se informó al mundo del éxito de la expedición. Repetimos las conversas: la gloriosa "Uruguay" partió con destino a Buenos Aires, en la última etapa de su azaroso viaje al Polo Sur. Llegamos a la capital el 3 de diciembre de 1903. El recibimiento que nos hicieron no lo olvidaré mientras viva. Fuimos acclamados como héroes por la delirante multitud que nos esperaba en el puerto."

## Importancia de los yacimientos carboníferos patagónicos

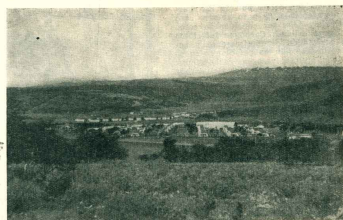
### Las reservas del Turbio y otras aseguran combustible para un siglo

Con singular agrado hemos acefado las recientes declaraciones del ministro Alsogaray sobre la importancia excepcional de la reserva carbonífera de la Patagonia por lo que se refiere al gran manto cubierto en Río Turbio. Lógica tal satisfacción, porque ha sido precisamente esta revista la que más ha difundido pormenores sobre la existencia de carbón en aquella región, y con sus publicaciones, debidas a inteligentes y versados colaboradores, contribuyó en decidida manera a divulgar la presencia de esa riqueza llamada a tener indudable gravitación en el desarrollo económico de nuestro país.

Ha dicho en sus declaraciones el ingeniero Alsogaray que "Río Turbio es para el país un yacimiento carbonífero de real importancia, que cuenta con reservas cubiertas que alcanzan a 270 millones de toneladas". Recordemos cómo se ha ido transformando el panorama al intensificarse los trabajos: hace sólo 10 años habíamos cubierto 100 millones de toneladas.

Dijo concretamente el ministro que habían sido requeridos los informes del doctor Tasser, prestigioso especialista alemán, quien coincidió con los estudios realizados por los técnicos argentinos. Se pudo así llegar a la conclusión categórica de que el yacimiento de Río Turbio es una verdadera esperanza argentina. Sus reservas cubiertas alcanzan ya a 270 millones de toneladas de carbón. Incrementándose notablemente esa producción a medida que avanza la explotación.

Arregó después que conforme a la técnica minera, se han determinado ya "otras reservas probables" que sobrepasan los 100 millones de toneladas, por lo cual puede considerarse como un punto de partida absolutamente seguro para todo lo que se proyecte obtener del yacimiento, una cantidad de 500 millones de toneladas de carbón. Si se tiene en cuenta que el consumo actual del país es de 1.000.000 toneladas, aún admitiendo que dicho consumo se eleve notablemente, y convirtiendo las re-



Las notas graficas corresponden a una vista panorámica del yacimiento de Río Turbio y a una calle de esa localidad minera.

## Verba Mate

# "LONJAZO"

servas indicadas a las condiciones de carbón "standard", habría combustible de ese tipo para más de cien años.

Calidad aceptable y elevado poder calorífico

El Dijo en su conferencia el ministro que la calidad del carbón de Río Turbio, es aceptable, "y para nuestro caso particular, debe ser considerado como de buena calidad. Carbones inferiores son explotados económicamente y económicamente aún en países que cuentan con grandes reservas carboníferas. El poder calorífico superior del carbón de Río Turbio, tal cual se extrae del yacimiento, es de cerca de 5,000 calorías y su contenido en cenizas es, es elevado, resulta del orden del 30 %. Dicho carbón, cuando tratado en el oportuno yacimiento en plantas destructoras especiales, con lo cual su contenido en cenizas se reduce a 13 % y su poder calorífico superior se eleva a 6,200 calorías. Como términos de comparación cabe recordar que los carbones que importamos actualmente son de alrededor de 7,500 calorías".

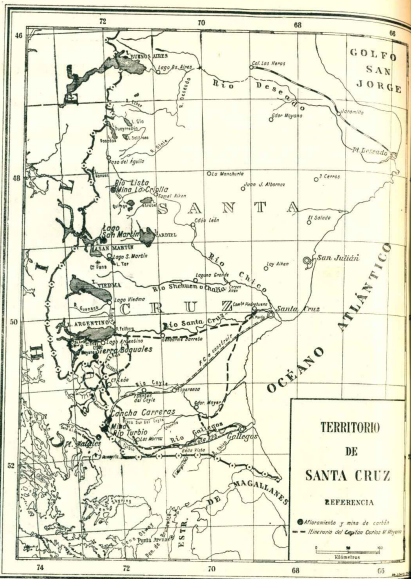
Precio de venta accesible al consumidor

Uno de los aspectos esenciales de esta explotación radica en el transporte del carbón hasta los grandes centros de consumo. Sobre este particular ha dicho el ministro que el carbón que las condiciones de explotación económica "sumando el costo de extracción, el costo de depuración del carbón, el transporte del mismo desde Río Turbio hasta el puerto de Río Gallegos, el ulterior flete marítimo desde allí a Buenos Aires, las operaciones de carga y descargo y las reservas que deben guardarse sobre el capital ya invertido y el que se invertirá, hoy sería posible vender el carbón en el Gran Buenos Aires a un precio inferior al que resulta de la extracción de otros carbones producidos al tipo de cambio de más. 18 por dólar, que es el que rige actualmente para los combustibles".

Elementos que deben incorporarse

El fracaso a que ha devenido hasta ahora la explotación del yacimiento, débese a que el yacimiento ha sido explotado y operado para una gran producción inmediata, pero no se lo ha dotado de todos los elementos imprescindibles. Dijo al respecto el ministro que la asistencia que se requiere para esta explotación en gran escala, está en construcción en Italia, y que en consecuencia funciona una península, de emergencia, estando en instalación otra planta que no represente sino una reserva de emergencia. A continuación informó que en 1945 una persona fue a Inglaterra a comprobar una usina y adoptó una instalación interesada por elementos dispersos y usados, que el señor Hecar al país debieron ser vendidos, y como consecuencia de ello resultó que lo usara presente en 1945, todavía no está resuelto en 1956.

El fideicomiso que debía transportar más de 4,000 toneladas de carbón por día, no lleva hasta este momento más de 5,000 por mes. Dijo después que en Río Gallegos se omitió construir un puerto a un nivel que permita que los buques deban acercarse a la zona abarcale de ella, según las mareas, hasta cuatro veces por día, con la consecuen-



El primer gobernador de Santa Cruz, capitán Moyano, insistió con frecuencia en la extracción de carbón en ese territorio. El mapa muestra el itinerario que siguió en uno de sus viajes y los afloramientos carboníferos reconocidos.

cia de que el costo de operación se eleva extraordinariamente, y por tales razones, en este momento, la playa de carbón de Río Gallegos está colmada de carbón acumulado desde largo tiempo, esperando que se lo pueda transportar.

Producción en 1959

Expresó asimismo el ingeniero Alorzaray que, no obstante los inconvenientes señalados, constituye ciertamente una noticia alentadora para los argentinos, el saber que contamos con una importante cuenca carbonífera, capaz de suministrarles combustible de bu-

## CRITERIOS del SUR DRAGADO DEL RIO CHUBUT

Tomamos este comentario de publicaciones realizadas en varios periódicos de Chubut:

"Una vieja aspiración de los habitantes de Rawson se ha actualizado, pues satisfacer la misma importará un extraordinario beneficio para esa zona. Una información señala que las entidades representativas de la zona gestonan desde hace tiempo que se realicen obras de dragado en la desembocadura del río Chubut, para que puedan navegar los vapores de cabotaje y las embarcaciones pesqueras. Hasta ahora esas diligencias no dieron resultado. En 1946, el entonces ministro del Interior prometió solucionar el problema y dispuso que se mandara una embarcación con la que se procuraría efectuar esos trabajos, pero la misma fue devuelta sin efectuar ninguna tarea por no ser sus condiciones adecuadas para aquella labor.

De 1921 a 1924 atracaron en el puerto vapores de 600 toneladas. Esos servicios repercutieron en la economía local y en el valle inferior porque los fletes resultaban baratos, más bajos que los que abalancan las empresas de navegación, no obstante las ventajosas evidentes que reportaba, ocurrió que los vapores de menor calado dependían para sus movimientos de las mareas extraordinarias de luna llena y cuarto menguante, ya que las normales diarias resultan insuficientes. Además, el canal de entrada tiene una capacidad que se reduce gradualmente por las inundaciones periódicas.

Desde 1944, que se inició la pesca de caña, y a que a partir de 1950 se agregó la de langostinos, todos los años se emplean en estas actividades varias lanchas. Los resultados son satisfactorios. La producción es remitida a la capital por tierra y por vía aérea. Importantes pérdidas de langostinos han sido enviados por vía aérea y marítima a Estados Unidos. Todas las lanchas tienen al río Chubut como base de operaciones, por ser el más resguardado de los vientos.

Hace cinco años, una comisión integrada por técnicos escandinavos y locales, llegó a la conclusión, según se informó entonces, que el movimiento de entrada y salida de las embarcaciones en el puerto se verá facilitado con la construcción de una escollera en la parte norte de la desembocadura del río. El costo del dragado de dicha parte fue estimado en 11,000,000 de pesos. En general se cree que esa inversión sería bien empleada si se tiene en cuenta que existen en Rawson 13 fábricas destinadas a la industrialización de peces y mariscos. No hay duda que el interés de los inversores aumentará si se eliminan los inconvenientes mencionados, que impiden explotar la riquísima manoja que hay en estos mares, que es la anchoa. Las embarcaciones, al navegar sobre los cardámenes, doblan a sus lados grandes cantidades de anchoas, que vuelven a cubrir los claros inmediatamente.

El Interventor federal se ha interesado por las obras de dragado y prometió realizar nuevos estudios con el propósito de iniciar los trabajos requeridos".

## CABANA MARIA BEHETY

Río Grande Tierra del Fuego

RESUMEN DE LOS ULTIMOS GRANDES PREMIOS OBTENIDOS

Exposición de Punta Arenas 1955

Gran Campión Macho y Campión Carnero. Reservado Campión Carnero.

Exposición de Palermo 1955

Gran Campión Macho y Campión Carnero. Gran Campión Hembra Premio Conjunto

Exposición Avellameda 1955

Campión Carnero Reservado Campión Carnero

Administración:

Avda. R. S. Peña 547 - 1er. Piso - T. E. 33-8063

Buenos Aires

Un gran hotel moderno y algo más...

El confort de su propia casa

### CITY HOTEL

Buenos Aires

# ☆ DE TODO UN POCO ☆



Arboles típicos de Tierra del Fuego bordeando el Lago Fagnano.

## Variantes ortográficas de Ushuaia

Ernesto Greer, en "La nomenclatura geográfica y la terminología técnica", publicación efectuada en Santiago de Chile en el año 1933, consigna 13 variantes ortográficas para el nombre geográfico de Ushuaia, aunque por el hecho de haber sido escritas algunas de esas formas en inglés y francés, quizá pueda reducirse algo el número de variantes. Son las siguientes:

Ushuaia (como se escribe hoy día en la mayoría de los mapas modernos) es ya una forma ortográfica estabilizada definitivamente, pero, consultando al respecto las diversas fuentes de información, hemos encontrado lo siguiente: Oshoiva, Donibé Almetida, 1877 (Memoria del Ministerio de Relaciones Exteriores, 1877, pág. 227).

Oshoiva, Marsh y Stirling (The story of Commander Allen Gardiner, etc. London, Twelfth Edition. Mapa agregado a la obra).

Ocheouaya, cartas náuticas francesas anteriores, generalmente, a la expedición de La Romanche.

Ushuaita, Bove, 1883 (mapa agregado a la obra que lleva el siguiente título: "Expedición Austral Argentina, Informes preliminares, etc.", Buenos Aires, 1883).

Ushuayua, Bove, 1882 (en la misma obra, pág. 94).

Ushuaywa, Bove, 1882 (en la misma obra, pág. 87).

Ushoiaia, Bridges, 1885 (Boletín del Instituto Geográfico Argentino, tomo III, pág. 198).

Oshoiva, Bridges, 1885 (ídem, página 70).

Oshoahia, Bridges, 1885 (ídem, página 198).

Ushuwaia, carta náutica inglesa número 1372.

Ushuwaia, carta náutica inglesa número 554, y también en la obra "The South America Pilot", Part II, 1916, pág. 11. En la página 45 de este derrotero se dice, sin embargo: "Ushuamaia (Ushuasia or Oshoosia)".

Ushuaita, Latzina, 1888 (Geografía de la República Argentina, Buenos Aires, 1888, pág. 694).

Ushuaita, Gerlach, 1899 (The Geographical Journal, June 1899, pág. 630).

Oshoiva, Bridges, 1891 (Revista del Museo de La Plata, tomo III, 1892, página 217).

Ushuaila, Burnmeister, 1891 (Revista del Museo de La Plata, tomo II, 1891, pág. 276).

Ushwaia, Holdich, 1904 (The Countries of the King's Award, London, 1904, mapa agregado a la obra).

## EL CUENTO MINIMO

### PIRANDELLIANA

Juan Pérez, a pesar de la vulgaridad de su nombre, era un tipo curioso. Tenía el tic de los telegramas. Se enviaba a sí mismo despachos indecifrables, relacionados con supuestos combates de alta finanza. A su vez, remitía a personas conocidas de todo el mundo, cables que llegaban hasta provocar conflictos internacionales. Ligaba comunicaciones telefónicas, llamaba constantemente utilizando distintos nombres, dando citas simuladas, haciendo amistades, provocando batidas policiales y una serie de desgracias increíbles.

Pero el juego iba a resultarle fatal. Un día llamó a su casa por teléfono.

—¿Está el señor Juan Pérez? —preguntó a su esposa.

—No, señor; no está —contestó ella.

—¿Cómo va a estar —dijo Pérez— si soy yo!

La brama le encantó; y muchas veces más se llamó a sí mismo por teléfono.

El día fatal repitió la pregunta de siempre.

—¿Está el señor Juan Pérez?

—Sí —respondió su mujer—. Un momento, que voy a llamarlo.

Y Juan Pérez murió de un síncope.

## DE LA CABELLERA

Leemos que los cabellos rojos están menos propensos a caerse que los oscuros. Eso se explica por el mayor del cabello que es, en los rojos, mucho mayor que en los demás.

Gracias a esto, 30.000 cabellos rojos bastan para cubrir una cabeza, mientras que en los cabellos negros pasan los diez mil.

Las personas rubias cuentan con 140 a 160 mil cabellos. Estos son los más resistentes y soportarán un peso de 80 toneladas, lo que supone cien gramos por cabello.

## COMPLEJOS

Lord Bacon se desvaneciera durante un eclipse de luna.

Oscar temblaba al oír cantar un establo.

El baño era un espectáculo inolvidable para Aristóteles.

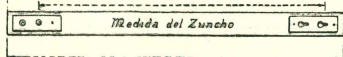
# Guía Comercial y Profesional de la Patagonia

<p><b>San Julián</b></p> <p><b>Estudio "FOTO MIPRA"</b></p> <p>Walter Hemburger FOTOGRAFÍA ARTÍSTICA - AMPLEACIONES - REVELACIONES - COPIAS</p> <p>Batolomé Mitre 375</p> <p><b>SCHLAREK HNOS.</b></p> <p>SUCESORES DE LUIS SCHLAREK MERCADERÍAS GENERALES FRUTOS DEL PAÍS</p> <p>C. Correo 27 Teléfono 51</p> <p><b>HOTEL "AGUILA"</b></p> <p>de SERVENTE y MARGIC GRANDES COMODIDADES PARA FAMILIAS Y PASAJEROS</p> <p>Av. San Martín - Tel. 24 - C. Correo 47</p> <p><b>LEONIDAS BOHMER</b></p> <p>Despachante de Aduana y Agente Marítimo</p> <p>Constabulados y Administración Agentes de José Peláez - Cia. Cia. Arg. de Seguros "Providencia", Instituto Marzábal, consignatario de frutos del país, Café Paulista S. R. L. Representación general para el Territorio de Santa Cruz de la CAUTIN, Productos "Bernalciana"</p> <p>C. Correo 12 Teléfono 85</p>	<p><b>Puerto Deseado</b></p> <p><b>HERBERT BATEMAN</b></p> <p>COMISIONES y REPRESENTACIONES</p> <p><b>Florentino Pérez</b></p> <p>Despachante de Aduana y Agente Marítimo</p> <p>Representante de "LAW UNION &amp; ROCK"</p> <p>Compañía Inglesa de Seguros y de la casa JOSÉ PELUFO y Cia. Ltd. VACUNAS "E B E R" (Carbunco y Mancha)</p> <p>C. Correo 76</p> <p><b>LUZ Y FUERZA</b></p> <p>COCOE Hnos.</p> <p>Aseo: Instalaciones eléctricas e Industriales. Maestros coladores y granjeros</p>	<p>ESTACION DE SERVICIO</p> <p>de PEDRO MARTINEZ</p> <p>Repuestos y Accesorios - Lavado y Engrase - Combustión y Escandidos - Venta de Nafta y Aceites</p> <p><b>Las Heras</b></p> <p>Dr. AMADEO ANTONELLI</p> <p>MEDICO CIRUJANO</p> <p>Teléfono 52</p> <p><b>GARAGE Y TALLER MECANICO</b></p> <p>de DI PARDO y MORINI</p> <p>Soldadura autógena - Pintura al Duco Arreglo de carrocerías - Ingresos - Critidos para automóviles - Rebobinado en general - Eficiencia del automóvil - Reparaciones esmeradas Repuestos y Accesorios - Venta y Servicio de acumuladores - Lubrificantes</p> <p>LAS HERAS Teléfono 41</p>
<p><b>JUAN ARCAL</b></p> <p>Compra y venta de haciendas. Agente y Representante de "AGROFINA"</p> <p>El Gran Antártico Argentino CAMINOS y VAN FERGOS, S. R. L. R. A. LISTER y Cia. Lido.</p> <p>Margaritana Impresos - Esquiladores. Puentes, Escopas Las Motosas, Bombas, Dinamos, Baterías</p> <p><b>CALEDONIA ARGENTINA</b></p> <p>Cia. Argentina de Seguros Avenida Zeballos - C. Correo 83</p> <p><b>Río Grande</b></p> <p><b>TALLER MECANICO</b> ESTACION DE SERVICIO</p> <p>de PINOLA y MARTINEZ</p> <p><b>PRENSA "AMELUNG" pat.</b></p> <p>Nuevo modelo con notables INNOVACIONES que contribuyen aún más a su SUPERIORIDAD</p> <p>PRENSA COMUN 0.780 m<sup>3</sup> 192 kilogramos. Fondo \$ 24.68 Mil kilos \$ 190.93</p> <p>PRENSA AMELUNG 0.590 m<sup>3</sup> 254 kilogramos. Fondo \$ 23.40 Mil kilos \$ 169.18</p> <p>DIFERENCIA: \$ 81.75</p> <p><b>TALLERES VOLCAN</b></p> <p>PUERTO DESEADO</p>		
<p><b>TRANSPORTES PATAGONICOS</b></p> <p>Una Empresa de capitales netamente argentinos al servicio de la Patagonia.</p> <p>Además de su confortable servicio de pasajeros dispone de un servicio de encomiendas generales directamente desde Buenos Aires por las localidades del Sur, y un servicio de costo-reembolso, con seguro contra todo riesgo.</p> <p>En Buenos Aires Avenida de Mayo 799 T. 50-1450</p> <p>Sociedad Cooperativa del Sur Limitada (Inscripción 2412)</p> <p>OFICINAS EN TODAS LAS LOCALIDADES</p> <p>ADMINISTRACION Avda. Goyens y Fontana T. E. 225</p>		

<b>Trelew</b>	<b>Fotografía "ROIL"</b> TRABAJOS DE PRIMERA CALIDAD Venta de Álbumes para fotografía — Gran extensión de fotos del Lago Argentino	<b>Comodoro Rivadavia</b>
<b>FARMACIA</b> <b>Margara</b>	<b>Dr. BENIGNO CARRO</b> Médico Cirujano Mat. N° 6863 M. Moreno 88      Teléfono 57	<b>ROQUE GONZALEZ</b> <b>JUAN M. ALTUNA</b> Escribanos • Registro de Contratos Públicos N° 2 Comodoro Rivadavia
<b>EMILIO J. DUPOUEY</b> ESCRIBANO Registro N° 3	<b>Taller de Hojalatería Mecánica y Herrería</b> <b>de CARLOS BECA</b> Especial. en alambres de automotores Av. San Martín 457      Teléf. 486	<b>Sarmiento</b>  San Martín 570 (alto)
<b>Francisco Martínez Guirado</b> Concesionario CHEVROLET Estación de servicio Y. P. F. <b>TALLER MECANICO</b>	<b>ANGEL A. SUREDA</b> CONTADOR Comisiones - Representaciones Despachos de Aduana - Flete Mercado del Estado - Curo Generales y Cia. Consignatarios Sarmiento 204      Teléf. 288	<b>HOTEL "OROZ"</b> de <b>M. BRITAJA</b>
<b>CASA "TORREJON"</b> Avenida FONTANA 204 - 274 Teléf. 5      Suc. Trelew Muebles Eléctricos - Art. Fotográficos	<b>JOSE B. VETTORAZZI</b> Taller Mecánico - Vulcanización — Estación de Servicio — Repuestos y accesorios para autos — Carga de cromulaciones — Lavado y Engrase Hidráulico — Taller de Furgas — Aceites, Grasas y Lubricantes "SPLINDOL" 9 DE JULIO 230      Teléfono 143	<b>Santa Cruz</b>  <b>H. W. C. ROLLITT y Cia.</b> Representaciones Comisidulaciones - Asesores Marítimos Administración de estancias C Correo 42 - Teléf. 77 - Pto. S. Cruz
<b>ALEJANDRO ABRAHAM</b> TIENDA - ALMACEN ACOPIO DE FRUTAS	<b>ALBERTO R. SEGOVIA</b> DESPACHANTE DE ADUANA Importación - Exportación Representaciones - Seguros • Telegramas "ASEGOVIA"	<b>Com. L. Piedrabuena</b>  Dr. HERIBERTO F. COENENAS Médico Cirujano - Matrícula N° 5377 Ex-Sistema del Hospital Rayon de Bs. Aires - Médico de Salud Pública Teléfono 88
<b>Confitería y Heladería "NICO"</b> de <b>F. MONTUENGA (N.) y N. GONZALEZ</b> Av. Fontana 228      Teléf. 180	<b>Juan Liegeois</b> REPRESENTACIONES COMISIONES CONTABILIDAD SARMIENTO 24	<b>Usina Eléctrica</b> de Luz y Fuerza
<b>Dr. ADOLFO MARGARA</b> MEDICO CIRUJANO		
<b>Río Gallegos</b>		
<b>CONFITERIA "CARRERA"</b> de <b>VLADIMIRO JAKC</b> Servicio especial de Lunch a domicilio Roca esq. Fagnano — Teléf. 178		

SEÑOR  
GANADERO:

Reduciendo el volumen en sus fardos de lana, reducirá a la vez sus gastos en los fardos marítimos; esto lo obtendrá empleando los zunchos "JOAR" de engranaje rápido. Curo de sus grandes ventajas es su fácil colocación y reconodicionamiento, para ser empleados en sucesivas temporadas; pídolos indicando su medida.



JOAQUIN ARGUELLES

RIO GALLEGOS

Carretera  
Piedrabuena  
Carril 8

Tarifa reducida  
Concesión N° 131

**EL VISTO BUENO  
PARA SU ELEGANCIA**



Corbatas de seda natural, lana, rayón, etc. Gustos a cuadros, estampados y lisos.

Medios para caballeros, vienen en diversos tonos y gustos.

Pull-overs para caballeros, gran surtido de colores y calidad.

Pantalones de puro lana, gabardina, franela, tropicales, en varios tonos.

Sombreros de fieltros en todos medidas y formas.

**La Anónima**

Túteres Gráficos "LADOLA" — 775 Rivadavia 180

---

# LA PILCHA



LA

CAÑA DEL PUEBLO

Justo para su Gusto



ya está en la Patagonia

---